U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報
The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812
義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

本省八一年預算將提出討論
卑詩議會下月重開
預料售貨稅烟酒稅同告增加

(域多利訊)卑詩省長班納昨(星期三)宣佈,下次省議會將於三月九日重開。上次於去年十二月舉行,屆時僅一星期即告結束,可稱短暫。三月省議會重開時,將提出最不受卑詩省納稅人歡迎的預算案。

省長班納昨日談及預算案時答覆問題,言詞簡短,曾有人提出一九八一年預算案將否加重納稅人負担一節,班納沒有排除此項可能性。

省府財政聽內常有人談及加稅問題,議論紛紛。事實上,有一名官員曾謂下月提出之預算案,開支共達六十餘億元,該預算案最後形式,已於上週由省府內閣批准。據該官員謂,該預算案可能提出加稅及減低開支。同時有廣泛談論,售貨稅將由百分之四增爲百分之伍。一般預料,煙酒稅亦將增加。

據悉,下次議會將較少討論法例,同時有省長班納希望會議至伍月二十四日即告結束。

龍捲風襲美國小城
房屋被毀多人受傷

(亞拉巴馬州拜敏涅特美聯社電)此間突被龍捲風侵襲,若干建築物被毀,其中一處爲學校,當時有逾千名兒童正在上課。

據當局稱,龍捲風過處,最低限度有六十二人受傷,其中數人傷勢嚴重。

據拜敏涅特中學校長李萊士說,他聽到風的聲音時,立即用校內電話通知學生,但爲時已晚,所有屋頂,窗戶,房門,轉瞬之間全部被風扯走。

一名警官形容風災地点爲「一場糊塗」。

列治文區嚴重車禍

(列治文加新社電)列治文區附近公路昨(十一)晚發生一宗嚴重車禍,一輛私家車于下雪時與一輛貨車相撞後,私家車車頭損壞,而車內駕駛人及一名乘客,因傷斃命。

亞省研究輻射治癌

(點問頓訊)亞伯達省現支出七百萬元,以爲療治癌症研究,此項醫學上之研究,將成爲國際所注目。

科學家醫生,準備以輻射光線照射患癌病人,進行研究。

公務員續罷工
市民深感不便

(雲訊)罷工公務員的代表,日前曾與資方仲裁人亞拔丁尼會晤,討論工會上週五所提出的新合約內容,在雙方會晤之前,

卑詩力求向外發展促進經濟合作
班納率團訪東南亞

(域多利加新社電)由卑詩省長班納率領之省府東南亞經濟訪問團,將於今日離雲高華前赴泰國,再分訪印尼,新加坡,香港,菲律賓,日本等地,然後返回卑詩,預計全部行程共需時兩星期。

該訪問團將與各該地政府及商界領袖會談,並巡視若干工廠及鑛地,包括銅鑛,液化天然氣工廠,及林業學校等,該團且計劃在香港暢遊一天。據卑詩省府稱,該團此行目的爲:

▲與有關政府及商界領袖商談增加卑詩與東南亞經濟合作機會。

▲了解彼此間之經濟目的。

▲研究東南亞地區之發展計劃與卑詩及加拿大經濟利益有何關聯。

▲促進加拿大與東南亞地區之貿易。

孟加拉軍車撞火車
十餘士兵當場斃命

(孟加拉捷達港美聯社電)據此間當局稱,一輛軍用卡車,擡向一列行駛中之客運火車,軍用卡車上十一名士兵當場斃命。

該意外事件發生於本週初,政府已下令調查肇事原因。

美國前中央情報局長提出警告
蘇聯支持恐怖活動

(美聯社紐約電)美國前任中央情報局長端納級近稱,蘇聯一直支持中美洲及世界其他地方的革命運動,對美國及其鄰邦威脅甚大。

端納續稱,蘇聯透過利比亞的關係和在巴勒斯坦解放組織的支持下進行革命國際化。

端納在電視台接受訪問時指出,蘇聯一直協助利比亞,供應大量軍事設備給利亞比,遠超過利比亞本身的需求,此外,蘇聯又將武器自古巴轉供尼加拉瓜,薩爾瓦多,危地馬拉及其他中美洲的革命組織。

他說,國際恐怖主義的擴張,對美國及其鄰邦構成極大危險。

波法院判決農民有權註冊協會
波工會領袖籲復工

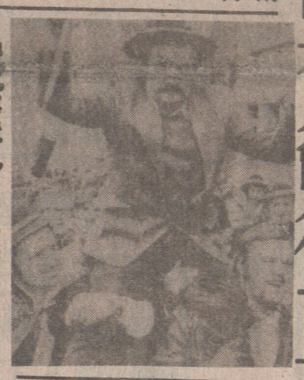
(美聯社波蘭華沙電)波蘭農民及波蘭獨立自由工會領袖利華沙稱,今後農民們毋須以罷工行動以爭取承認他們的工會。

自從日前波蘭總理班卡斯基辭職後,波蘭高等法院於判決,謂農民們有權註冊協會。利華沙認爲上述判決是公平之舉,至少含有妥協性質。目前波蘭自由獨立工會共有會員一千萬人。

較早前學生們因農民要求組織工會一事曾舉行罷課,但高等法院判決公佈後,學生們將取消罷課。

蘇聯當局對上述暫無置評。但是蘇聯與波蘭邊境附近仍駐有大量軍隊,準備隨時有所行動。

圖爲波蘭高等法院門外,大批利華沙的支持者將利氏抬起,表示工人們勝利的情形



巴黎經合組織發表年報預測
加國今年經濟黯淡

(巴黎路透社電)據經濟合作及發展組織稱,加拿大今年將面臨更多失業,更高通脹,及經濟增長緩慢之情況,同時聯邦政府將無所選擇,惟有實行審慎之經濟政策。

上述組織由二十四個國家組成。該組織在其關於加拿大之年報中預測,加拿大失業率將由一九八〇年之百分七点五增至今年百分之八,至一九八二年中期,則增至百分之八點伍。

消費物價指數,今年將增至百分十一点二五,而一九八〇年則爲百分十點二伍,明年上半年則將減至百份九點七五。

該報告認爲,加拿大之長期展望將甚爲光明,惟目前則須維持其相當緊縮之經濟政策。

加拿大公務員工會工人,在高肯林通往菲沙木廠的英王愛德華公路一帶設置糾察線,阻止該廠四百五十名木廠工人上班工作。

公務員連日罷工,對市民影響甚大。

▲下圖爲華埠某處後巷,擡堆積如山。



雲高華甘明高公司
去年純利較年前少

(雲訊)雲高華甘明高有限公司宣佈,該公司去年所獲純利較前年爲少,按去年共獲純利一億六千九百三十萬元,即每股值九元四角四分,去年純利爲二億零三百七十萬元,每股值十一元五角二分,去年純利減少,主要係與鉛的價格較低,而營業額減少有關。

法人組隊赴中國
攀登額爾菲斯峯

(巴黎美聯社電)由廿四名法國爬山人士及四名新聞從業員組成之爬山隊,將於本星期日離開巴黎啓程前往中國,由中國境內從事攀登額爾菲斯壯舉。

據悉:此爲四十三年來西方爬山隊首次從中國境攀登額爾菲斯峯

除美蘇外爲第三大武器外銷國家
法國大量出售軍火

(巴黎美聯社電)法國目前已成爲僅次於美國及蘇聯之後全球第三大的武器外銷國家。

據悉:法國所出售給其他國家的戰機,軍艦,飛彈及電子武器系統佔了世界武器市場百分之十二,美蘇兩國共佔百分之七十五。

過去四年內,法國武器外銷數額增加一倍有多,從一九七六年的二十五億美元增加到一九八〇年時的五十二億美元,據法國政府的正式統計,一九八〇年軍事用品的外銷,只佔法國全年外銷數額百分之五左右而已,在過去,法國製造之軍事武器,百分之七十五銷往其他工業國家,近年來,法政府加强與中東國家的聯繫,並且大量出售武器給中東國家,以彌補每年從國外進口的兩百二十億美元石油的外匯消耗。

一位西方工業家稱,法國武器品質優良,是法國外銷武器逐年增加的最主要原因之一。

去年十月,法國與沙地阿拉伯簽訂一項總值三十億美元的軍火貿易合約,依照該合約,法國于十年內供應海軍艦隻給沙地阿拉伯。

加西捷財一元彩票開獎號碼

(本報訊)加西捷財一元彩票昨晚搖彩,本報從CTV電視抄得下列獎號碼。第一組五欄號碼,每欄全中七字者得壹萬元。第二組五欄號碼,每欄全中七字者得十萬元,兩組任何一欄中末尾六字者得一千元,五字一百元,四字廿五元。請覆查正式彩單,本報恕不負任何責任。中最後三字者可換回價五元之捷財彩票。

WESTERN EXPRESS
February 11, 1981

$10,000.00 WINNING NUMBERS

1	6	6	5	4	6	4
3	9	9	0	6	9	6
1	7	8	7	3	4	5
1	5	2	9	1	9	2
4	0	7	4	6	2	2

$100,000.00 WINNING NUMBERS

1	7	6	8	7	3	2
3	8	2	8	3	1	4
2	4	5	2	7	0	7
2	7	6	7	3	5	3
1	5	2	3	9	0	2

紐約一小型機失事
機上七人全部喪生

(美聯社紐約電)此間附近白平原地區一架小型飛機失事墜毀,機上七人,全部喪生,死者之中,據說有五人爲德州一著名石油公司高級職員,警方現正調查失事原因。

今日天氣報告

今日天雨,最高氣溫五度,今晚最低零下一度,明日天陰有驟雨。

疑與酒店大火有關
美一男子遭警拘捕

(拉斯維加斯美聯社電)美國賭城希爾頓日前發生大火,釀成八人受傷慘劇,事後警方在該酒店內拘捕一名二十三歲侍役,涉嫌與縱火有關,該嫌疑男子於被扣留前曾接受警力查問達數小時之久。

黃金美加幣行情

(本報訊)黃金價格續跌,倫敦金價每安士四九一・〇〇美元。

白銀(三個月期)價格每安士一三・四五美元。

加幣兌美元價格爲一加元兌〇・八三四三美元。

加幣兌港元價格爲一二・六五加元兌一百港元。

卑詩資源股五・八七元。

華高雲 大拿加
華安國貨有限公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
Importers of Chinese Products
550 MAIN ST. | VANCOUVER | B.C.
CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

人人公司
People's Fashion Co. Ltd.
CHINESE CULTURAL CENTRE — CHINA TOWN
12 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1V1
TEL.: 689-7277

第一駕駛學校
NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
2121 KINGSWAY VANCOUVER
電話TEL: 324-4135
最平・八小時課程只收$128
爲方便僑胞,電話24小時爲君錄話。
並指導筆試、歡迎補鐘考牌
學
諮詢電洽可亦訓受意有師教經驗請聘高薪

太湖珍珠,天下第一,
養顏至寶,護膚極品。
要使你皮膚健康美麗,潔白細嫩,常保青春,請經常選用:
芭蕾牌美容珍珠膏,
芭蕾牌檸檬珍珠膏,
芭蕾牌美容珍珠末,
芭蕾牌健齒珍珠牙膏,
芭蕾牌健膚珍珠香皂。
華安國貨公司經售
歡迎選購!

本公司謹訂於一九八一年一月卅一日(星期六)開張營業。
新張期內
一律九折
優待僑胞
歡迎駕臨
優待日期:由一九八一年一月卅一日至二月十四日止。
人人服裝公司謹啓

快最息消 大最力效告廣 請即訂閱 685-8941 每月陸元 零售每份貳毫半

鋁質紗網
尺寸大小任君選擇



雅安雅鋁窗專家
參拾二年老經驗
歡迎電話 二六一零三三五

房屋修理
露台木台

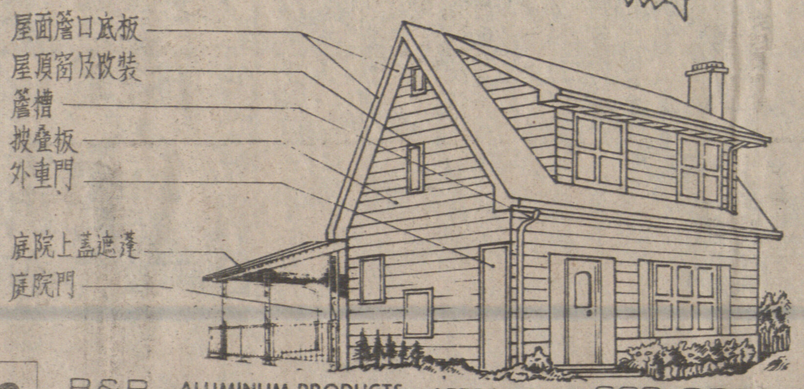


室內木衣修及
內外髹漆
天面翻新

Call For A Free In Home Estimate
438-4112

R&R Aluminum Products
1512 Boundary Rd. Burnaby

鋁
新及舊鋁窗五元起
節省能源!



R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

福祿壽
天福樓
京川名菜 * 川揚美點

▲天福拼盤　▲海鮮富貴湯　▲福州蟹飯
▲樟茶鴨（一只）　▲左宗棠鷄（一只）
▲松鼠黃魚　▲鹽酥蝦　▲魚香肉絲
▲宮保尤魚卷　▲豆沙鍋餅
特價酬賓　歡迎預訂　每席八十元
特別介紹：▲荳漿　▲牛肉餡餅　▲上海粗沙麵
▲鍋貼、水餃
週六、日及假日中午特別推出：
川味原汁牛肉麵、紅油抄手、葱油餅、
牛肉油豆腐粉絲湯、貼鍋、水餃、豆沙鍋餅
營業時間：早上十一時至三時下午四時半至
九時半 * 逢星期一休息
3787 CANADA WAY（近界限街）
TEL. 437-1818
（八十停車位免費服務）

NOW LEASING
PARALAND CO LTD
百樂連建築公司
新落成十四組貿易商
場地點在雲埠和二埠
地位適中有長批是餐
館和其他商業理想地
有意者請電
266-1441
Mary-Liz Gray
7757 OAK ST. VAN.

ASIAN TRAVEL SERVICE LTD.
加拿大亞洲旅行社
2312 Broad Street Regina Saskatchewan S4P 1Y8
Phone (306) 527-2366
中國遊覽探親團

日期	遊覽城市	全程
五月十八日	香港，廣州，北京，天津，南京，無錫，上海，杭州，桂林，南寧，廣州，香港。	26天
六月廿二日	香港，廣州，南京，北京，成都，重慶，昆明，桂林，廣州，香港。（此團在中國境內多乘機）	24天

本辦理在上海，北京，廣州，福州，泉州，廈門憑甲領取本
中華人民共和國全波段
標準線路彩色電視機

萬昌公司
MAN CHEONG TRADING LTD.
250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C.
CANADA V6A 1T7
電話：(604)685-4333
京菓海味
唐山雜貨
時鮮菓菜
罐頭食品
冰凍魚蝦
經已開張營業

▲765 E. 27街 VAN地4CX 132正層二房，土庫二房。
▲電油站，77 25C UMBERLAND本拿比，二個停車位，二個電油箱，二個修理汽車起重房，開價十六萬五千。
▲六個單位柏文，196E. 21街，二十一萬。
▲西區柏文，四十三組，二十六年新，地99X131，收入十四萬五千，消費四萬三千，第一按揭三十三萬九厘至一九九二年，第二次按揭三十萬13.75厘至一九八五年。一百九十五萬。
▲十組栢义，6643 SUSSEX AVE. 本拿比，收入二萬九千九百零四，消費六千五百五十，二十四年新，開價四十七萬。
▲購物商場，KAMLOOPS BC地七萬七千平方尺，租住面積一萬七千六百三十六平方尺，全樓宅有冷暖氣，開價二百五十萬。
▲購物商場，DELTA BC. 位于一層十二英畝地，收入一百三十一萬九千，開價一千八百萬。

黃國榮 ALLAN WONG
PARALLAX REALTY CORPORATION
6TH FLOOR, 73 WATER STREET
VANCOUVER B. C. V6B 1A1
電話：(604)687-7750
RES. 437-3556

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
冬季大減價十天　美國上等靚絲苗特平 $10.99
百分百純正粟米油 $3.80　金牌即食麵卅包庄 $4.99

中山安堂林健龍
占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財福壽，解諍公簽，解觀音簽，天星擇日，結婚，移居，祝壽求運，解除災難，請照超幽，每日在緬街五〇七號二樓九號室候教，即帝國商業銀行隔鄰，入門口有我相爲據。山星則一至日中午十一時下午六時，若晚上來舍下請電話預約：二五四一二八六二

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vaucover B C
Phone:685-8019
日昇豆腐公司
雜貨
一零油爽炸鮮鮮荳鮮新中
律沽炸滑魚荳腐荳奶花類菜貨
歡批豆朴丸角滑奶花類菜貨
迎發

頭髮設計男女美容院
hair is
HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮裝配合你的面型
現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
½ BLOCK WEST OF CAMBIE
VANCOUVER B. C.
PH 879-5435 OR 879-8314

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance

722-601 w.Broadway
Van. B. C. v5z-4c2
Re;324-2039
Bus;873-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

中國大預言家 左筆權
主講華僑之設電台命相人生，命理信箱節目
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
現寓溫哥華
MANDARIN BDG #219, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教
會客時間：每日由一時至五時（預約例外）

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
我們的信譽
你們的信心
美心出品 別饒風味

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
436 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 274
PHONE 685-2235 685-2236
本社經營旅行事業，經驗豐富，忠誠服務，專售國內外各種機票，辦理中國旅遊觀光，東南亞及世界各地遊覽代辦出國護照及旅行手續。

頂好隱形眼鏡中心
TOPS CONTACT LENS CENTRE LTD.
516-736 GRANVILLE STREET
VANCOUVER B C V6Z 1E4
(604) 689-5592

隱形眼鏡
時款舒適
硬片$59
軟片$99
ELENA LEUNG
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
689-5592
星期一至星期六，十時至六時。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
顧客注意：好代價眼鏡公司是正式字號眼鏡店
隱形眼鏡
硬片$59.99
軟片$89.90
時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C.
PH. 873-3941
873-2512

周愛禮 視光博士
周慶傳
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠爲僑胞服務，快捷妥當。
電話：八七二一一〇三九
八七六一一壹一二
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

心在我星星

65

怨恨連綿



走，六、七個人一個個出去了，女店員幾隻手一起扶着秦慰慈，秦慰慈吃力的向擬電話的店員搖手。

「別打，放——放下，別打——。」

「老板娘——？」

「放下，——不要打，放下。」

「爲什麼不打？他們把我們的店都打爛了。」女店員好難過，好生氣的望着秦慰慈：「把老板娘打成這樣子——。」

「聽我的話，——放下電話。」在幾個店員扶持下，秦慰慈忍着痛、喘息的交待：「這件事，就當過去了，記住，我女兒——，她要是問起——，千萬別提，不要把事情鬧大了。」

「老板娘——。」

「聽到了嗎？」

一向，她是多敬愛她們的老板娘，這麼善良、仁慈，對屬下寬厚，待以愛心的老板娘，爲什麼那個胖太太要這樣對她？看到老板娘，被拉散的頭髮，被撕破的衣服，青紫瘀血而腫起的臉頰、眼角，不知道被什麼東西割破而流下一道血痕的手臂，女店員們都哭了。

「老板娘，她們爲什麼要這樣——？」

「老板娘，我們送你到醫院去擦藥。」

「不用了，祇是一點皮膚輕傷。」輕傷却痛得秦慰慈要咬着牙，才能忍痛開口：「等下打電話找裝璜公司的來整理一下，看什麼要添要修。」

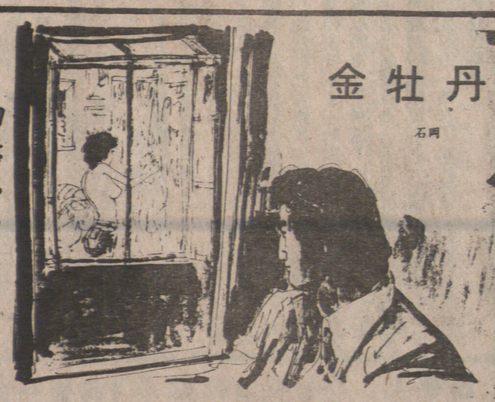
看到女孩子們一個個又難過、又憤怒的流眼淚，秦慰慈努力忍着整張發痛的臉，輕輕地笑笑。

「這樣也好是不是？我們這個店是該重新裝修一下了，跟人家的土產店比起來，我們顯得不够氣派。」

費了好大的勁，推掉店裏不放心自己回家的女孩們的堅持，秦慰慈提早回家了。

金牡丹

石岡



回憶風流時光

「義德，你終於起來了，」小雲說：「我們已等了你很久了！」

「什麼？」羅義德問，「還有誰？」

「我媽和姨媽，表姑，我們在萬寶來。」小雲說。

「什麼叫萬寶來？」羅義德問。

「萬寶來茶樓，」小雲說：「我們在喝茶！她們都想見見你，姨媽你見過了的，表姑你還沒有見過。」

姨媽他見過了，但他一點再見興趣沒有。什麼表姑他沒有見過，但也毫不好奇。他又不是動物園裏的異獸，爲什麼老是帶那些三姑六婆來看他？

他說：「你們喝完茶給我電話好了。」

「你怎麼了，義德？」小雲說：「我們在等你，你快點穿衣服起來吧，不能讓人家等得太久的！」

小雲又恢復了橫蠻的口氣，在指揮他做這個做那個了。難道她也算出對窓的情形有了變化？不可能呀！

「好吧！」羅義德說。在小雲的權威語氣之下，他也不得不讓步了，那自然是因爲對窓的希望已經失去了的緣故。對窓沒有了希望，那小雲就是他目前剩下來的唯一希望了。當這是唯一的希望時，他就緊緊抓住，捨不得放掉了。他垂頭喪氣地掛了電話。

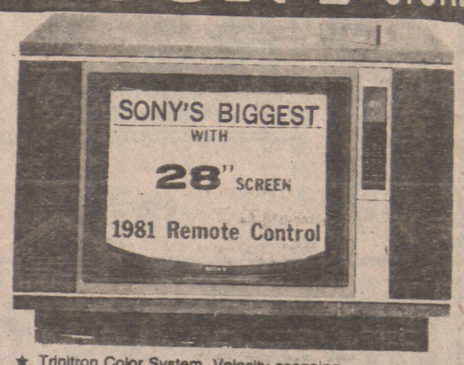
回到房間裏，對窓仍然是關得緊緊的，冷氣機還是在對他噴着熱氣，人却對他不屑一顧。

羅義德服下了兩片阿斯匹靈以騙去睡眠過度以及睡得不寧的頭痛，然後才穿上衣服，出去了。

升降機正在下樓，羅義德用手掌拍了拍那個按鈕

(29)

THE SONY STORE



★ Trinitron Color System, Velocity scanning.
★ Sony Matrix Sound System for high fidelity audio simulated STEREO with dual high performance bass reflex speaker system.
★ Express tuning control panel.
★ Express remote control.
★ 105 Position tuner for VHF, UHF or CATV channels, including converter.

ALL "1981" SONY MODELS AVAILABLE.

CUSTOM TV
2714 KINGSWAY Vancouver 434-1313
SALES — SERVICE — RENTALS

SALES-SERVICE-RENTALS

精美電視公司

加拿大駕駛學校
請電：434-1887岑先生437-9195
京士威2183號
學
由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特價課程$138八小時免費接送，時間任擇。
男女教師
轉波車或
自動波車
任君選學
每年本校奉送考試及格同學之日曆，寒暑表及水杯任擇，經已製妥，請於十一月十三，廿一號，及十二月五，十一，廿三號，上午親到校索取，送完即止。

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $155 每小時 $18
專人輔導英語筆試班$40
吳先生 872-8717
◀假期照常服務▶

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：872-4213
或晚上327-6446黃滑寶君
校址：3633 緬街近廿街。

德祥冷暖氣電器工程
Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.
煤氣 暖氣 冷氣 電器 凍房 杯那 雪櫃
專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程，換暖氣爐七百元起，換熱水爐二百三十元，同胞府上暖氣爐如有紅條（RED TAG）的話，張君即爲閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，持有政府合法牌照。
電話：874-1716（英語）
873-4929（中文） 張德光

LISA FLORIST
3903KNIGHT ST. VAN. B.C.
蓮月舖花
Bus:.872-4124 Res.:434-1423
常備週年生花 接遠結婚花球 各樣花牌花圈 特款櫃花檯花 價錢平藝術高 歡迎儕胞惠顧 免費送到府上
代理處：片打街東一二一號 芸生

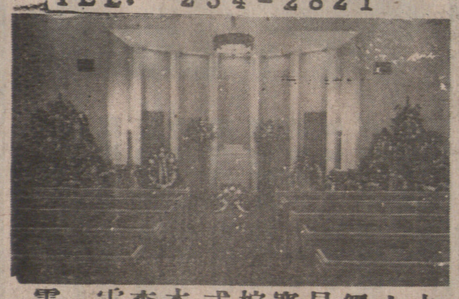
文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 儕胞光顧 無任歡迎

專門土庫
師築建人華
鬼佬技工 承建新屋
平最錢價 庫土間兼
起貨最快電話：253-1391

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七-三二壹壹(英語)
三二一-一七二〇(華語)

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇捷法速成專醫肥佬絕不拖鐘
▲全程9小時連車考路只收$155▲
歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務
電話：24小時253-1333或321-3371
曹先生
地址：823東喜士定街（近唐人街）
▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821



本館創業六十餘年 經驗豐富 最新裝修 寬大禮堂 棺木山地 交通方便 式式俱全
本館特聘華人經理 李顯理 雲龍二君爲僑界服務 廿四小時
電話：二二五四-二八二二
宗教儀式 任君選擇 鄰近華區

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
電話：253-5696
（國，粵，英語）
內外油漆 商店裝修 土庫間格 免費估價

太陽電視機修理
SUN TV-STEREO
5806 Fraser St.
327-2121
SAVE up to 50% on labour with "CARRY-IN SERVICE"
Service to all makes
Specializing SONY, ZENITH, RCA, HITACHI

MARPOLE
ELECTRONICS LTD.
馬寶電子公司
SALES & SERVICE
8425 Granville St.
Sales & Service
261-6338

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
師資優良 經驗豐富 收費公平 免費接送 專人指導 考取筆試
校長：方顧強夫人
電話：298-4623
馮坤威：294-4009
黃伯成：254-7519
蘇偉勝：325-8387

華安國貨公司旅遊部主辦：
中國旅遊觀光團
三月十八日從溫哥華出發，直航香港。
三月廿二日開始中國旅程：廣州、南寧、桂林、昆明、成都、重慶、西安、蘭州、北京、南京、上海、杭州、上海、廣州。
全程二十八天旅遊費用連機票（來回）加幣弍千玖百伍十元。
報名處：本公司

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266
代理省政府 autoplan
汽車燕梳
服務週到 泊車方便
地址：3031 MAIN STREET
（緬街夾十五街）
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124
雲埠 喜士定東街三七一號
無僑花花結新盆四本
任胞圈籃婚型我季店
歡光花襟花設樹鮮常
迎顧牌花球計木花僑
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

孟碧珊殯儀館
親情常在
Mount Pleasant Chapel
NUNN & THOMSON
今日風光賢後人
往時恩義感親友
特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠爲僑胞服務
本館備有寬大停車場
車位80個免費供客使用
24小時服務
地址：306 E. 11th AVE., Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE（英語）876-2161
住宅（華語）872-4914

說小俠武派新

奇三十林武

雲青葛詩



(203)

計除毒蠍

「何況方才那連環三刀，和凌空一劍，幾乎消耗了我的六成眞力，你看看這口青鋼劍的殘缺情形，欲的還是牠尾上環節接合之處，便知道隻毒蠍，太不好惹。

「好在我已想出了除牠之法，今日天已漸晚，林內昏黑，且自休息一夜，明日我安排妙計，拚着犯傷奇險，大約可將此物除去！」

奚沅知道金鈎毒蠍除了腹下龍眼般大的白點之外，全身堅逾精鋼，葛龍驤三刀一劍，居然能斷長尾，必已勞累過度，亟待休息。

一看林中形勢，逢選擇一處草樹較稀之地，向葛龍驤笑道：「這林內稍大一點蛇蟲獸類，不見縱跡，想是均被那金鈎毒蠍害死。

「但毒蠍毒蚊之類仍多！兩位小俠如此功力，當可以打坐調息，恢復疲勞，不必睡眠，就這樣我們還須互相守衛，免得爲那些么魔小醜所要，才寃枉呢！」

杜人龍點頭說道：「葛師兄，你方才勞累過度，明日還要親歷奇險，請即歇息，我與奚兄，輪班守護便了。」

葛龍驤也不再客氣，略爲清除地上亂草，便自靜坐行功，神與天會。

奚沅與杜人龍，則分任上下半夜守護，林內一片死寂，除了風搖萬葉之聲，以及在月光照射之下，那些千奇百怪的搖搖樹影，宛如無數山鬼，意欲舞爪攫人一般之外，眞如身入虛無世界，別具一番清靜之趣！

輪到杜人龍守護的下半夜時，起初毫無異狀，但到即將天明之際，突然有一陣極淡的腥香，隱隱傳來，入了鼻之後，令人神思慵慵，意欲思睡。

杜人龍知道事非偶然，自己不懂就裏，爲敢妄動，趕緊叫醒奚沅。

奚沅嗅見那股腥香之後，忙又取出那種綠色丹丸，分與杜人龍哈入口中，此時葛龍驤也已驚醒，接過奚沅所遞丹丸，皺眉問道：「奚兄！這腥香從何而來，難道林內除了金鈎毒蠍以外，還有其他怪物？」

奚沅搖頭笑道：「俗語云：『天無二日，民無二王』這片密林之內，也不能容納兩個以上怪物併據。

「腥香是毒蠍所發，牠大概今日受傷太重，斷尾以後，狂噴毒瘴，體質消耗亦多。

「所以才以牠腹內丹黃化成腥香噴出，要想引誘那些尚未死完的蛇蟲，供牠飽餐一頓，以恢復元氣呢！」

說話之間，四外深草之間，沙沙爬行之聲齊作，多少無名蛇蟲，一個個一條條，大半神態獰猛，自若塞星，一齊往那金鈎毒蠍藏處的方向而去！

有幾條毒蛇，竟自面前游過，但明明看見三人，却絲毫不作理會。

杜人龍不禁咋舌說道：「不要說是那金鈎毒蠍，就是這些奇形蛇蟲，我便往日一條也未見過，今天眞叫大開眼界。

「葛師兄你想出了甚麼除那毒蠍妙計？此時還不動手，難道要等那毒蠍吃飽，恢復元氣以後再去？」

葛龍驤笑道：「師弟怎的聰明一世，懵懂一時？我們此時趕去，豈不是要與這無數蛇蟲爲敵嗎？

「你看這些蛇蟲形狀，那一個也不是善良之物，正好借那毒蠍之力，盡量殲除。

假戲上演

「以前，我們都誤會了她，眞抱歉！」眞的，對於琥珀的事，陳倩雲是有點難過：「不過今非昔比，琥珀已經不再是……」

「她現在是千金小姐，社會名流，豪門淑女，比你們家中的小姐不知道要強多少倍，是不是？勢利眼！」

「我們不要把話題又開去，」陳綺雲說：「子寧，和珍妮離婚吧！算我求你！」

「不，不能，你們眞自私，離婚後，好讓珍妮再嫁彼得？我不會便宜她！」

「你到底要怎樣？」珍妮忍不住哭了起來：「你說聲要，我立刻跟你回家，如果你不要我，就跟我離婚！」

「子寧！」王夫人好的跟兒子說：「別讓珍妮太痛苦，和她離婚吧！」

「不，在我未找到理想對象之前，我決不會和她離婚！」子寧站起來，晃晃的叫道：「我先走，各位！失陪了！」

「喂！子寧！」

子寧頭也不回的走了，每個人都看着他的背影發呆。

「子寧這孩子眞是！」王夫人抱歉地說：「都是我們沒有家教，我罵壞了他！」

「客氣的話就別說了，到底你兒子有甚麼打算？」

「他自己已經說過了，等他找到了新女朋友，就和珍妮離婚！」

「憑他的條件，一千個女朋友都找得到。」陳老太見子寧不在，她可就吐氣揚眉了：「他以前不是有很多表姐表妹的嗎？」

「他都不合意！」

「這樣好不好，」陳倩雲說：「我看，還是省點力氣吧！」

氣：「知子莫若母，我看他是迷定了琥珀，他不會再愛別人！」

「我們也知道琥珀是最好的人選，祇有琥珀點一下頭，我們大家都好辦。」珍妮一面說：「可是，琥珀不愛子寧啊！」

「我看，不一定的！」陳倩雲說。

「亞姨你是甚麼意思？你認爲琥珀在假裝？她恨死他，每次子寧去找她，她都打電話向我求救！」

「我不是說她假裝，我也知道琥珀很痛恨子寧，那一次琥珀去教堂，子寧怎樣對她，每一個人都看見的，她怎會不恨他！」陳倩雲分析說：「問題就在恨字上面，有愛才會有恨，琥珀所以恨子寧，是因爲她仍然愛他！」

「倩雲的話對，」王夫人立刻說：「琥珀恨子寧，子寧自己都知道，她不肯見他，不肯和他說話，就是沒有人肯去告訴她，她所以恨子寧，其實是愛他！」

「對！應該有個人告訴琥珀，子寧也愛她，她們兩個才是最相配的一對！」

「問題是，誰去跟琥珀說？」珍妮是我疼愛的孫女，我身爲外婆的，理應由我去，無奈，我和琥珀結怨實在太深，我去找她，不單祇好事不成，反而會誤了大事呢！」

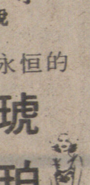
「我曾經把她關在我家狗屋裏！」陳綺雲說：「她心裏一定很痛恨我！」

「我就更不用說了，我和琥珀的關係，比誰都深，但是，我曾經把她逐出家門，連她叔叔也不知去向。我好意思要她幫忙嗎？」

「既然我們幾個人，和琥珀都有過節，你可以順便代子求婚！」

「我？怎麼行！」王夫人急忙推却：「其實，比如我假意說子寧早已和珍妮訂婚，她求了我好幾次，我都不肯把子寧的地址告訴她，

文藝小說 永恒的 琥珀



137

麥草氈中心大減價

Sealy MATTRESS SALE　SIMMONS
10 - Year Warranty
存貨有限，欲購從速

Twin 2 pce.	Full size 2 pce.	Queen 2 pce.
Sug. List $249.95	Sug. List $319.95	Sug. List $389.95
OUR PRICE $189	OUR PRICE $239	OUR PRICE $298

BEAUTYREST & POSTUREPEDIC
Mattresses, Waterbeds, hide-a-beds, adj. electrical beds at every day low, low prices.
DUMAS SLEEP CENTRE
5858 VICTORIA DR. (nr. 44th) 321-3481
HOURS: 9-5:30, Fri. 9-9

新聲戲院

Sun Sing Theatre
一五〇喜市定街東
電話：六八二・〇二四十二四
逢星期一換片
每日下午一時半開始放影

即日放映

同場放映

THE BELOVED GRASS



土庫出租

兩房一廳廚廊齊，近百老匯街，交通方便，有私家車房，獨立門戶，電話：254-9131或438-2905

出租

片市魯別埠，卑詩生意區地王，新樓二樓（五十×一百尺）適合做唐人茶樓另：SKEENA RESTAURANT新唐番餐館六十座位用具齊全，不接COLLECT PHONE 112-624-3063

吉舖出租

近郊商業舖位出租，近銀行旅店及商業市場，一千七百平方尺，適合雜貨及鮮花，餐館或西藥舖等等，租平批長，勿失良機。請電話：三二四一五零零六

平地土庫出租

一廳一房，廚廁爐櫃齊，交通方便，環境清靜，京士威同域多利街，請電：437-7947

揚氏農塲出租

瓜菜攤，菜園，住屋連同出租，位于WESTMINSTER HWY RICHMOND有意者請來面議電話五二五一二七二三。

靚土庫出租

一廳一房，廚廁爐櫃齊，交通方便，環境清靜，適合學生或職業女仕，獨立門戶。電話：八七六一一七五二

土庫出租

二房一廳，廚廁爐櫃齊，有意者請電：三二四一七一八六

批發・工塲招租

近華埠磚樓，土敏土地台，高約十二呎，闊廿五呎，共約二千三百平方呎，貨車可直接駛入裝卸貨物，有辦事房，前後門可泊車，宜用作各行業，詳情請每日十一時後，晚上十一時前電：874-3101鄭太或255-2222查詢。

樓下全層出租

兩房一廳，廁廚爐櫃齊，適合小家庭，獨立門戶，本城西區，交通方便，有意者電：266-9305

有土庫出租

二房一一，廚廁齊，地點：NAPIER火RUPERT。請晚六時后電251-2682

有土庫出租

兩房一廳近界限街火東佐治街請電：299-3697或430-3333洽。

土庫出租

金比夾十七街，一房一廳，廚廁浴齊，晚上九時前電：八七四一〇三九六

靚土庫平租

兩房一廳廚廁齊，近華埠，獨立門口，交通便，電話：日二五五一四二五一夜三二四一四七九二

新屋樓上出租

兩睡房，廳廚廁，并有餐廳，位於新屋區，交通方便，五時後電話：二七八一二五九一

土庫出租

一大廳兩大房，廚廁浴爐俱備，獨立門口，晚六時后電：八七三一五〇五一

新屋出賣

位於3329 PARKER街，近學校，巴士，屋非常之美麗，有地氈，洗衣機，火爐，三房，前后陽台，風景優美，每逢星期六二至四時及星期日三時至五時開放，歡迎參觀及電約。電話：八七四一二七二八。

中型菓舖生意自賣

或連實業位於HANEY埠心日做七百餘有地方居住合夫婦經營電話：467-1616洽。

有車出賣

七八年 CUTLASS SUPRENE兩門，行四萬四米有意者請電684-4902

餐館連實業自賣

可加入股份，地點好，位于PRINCE GEORGE最繁旺地區，靠近發展中五百萬商場，一流餐館兼夜總會，超過二百五十座位，最好投資機會，電WAYNE604 562-4180

六個月新屋急賣

近緬上下完成五房三廁二十多萬PNE翻新屋可入伙十三萬五千近緬二十街四層入息屋十八萬二京士威火魯拔土庫完成十多萬。本拿比屋大地大廿萬七有價講。VENUS 461-3183 BB公司291-2881

埠仔中西餐館自賣

GOLDON B.C. 市中心，長批租平有淡酒牌，請電謝先生112-344-5818請自付電話費。

新屋出售

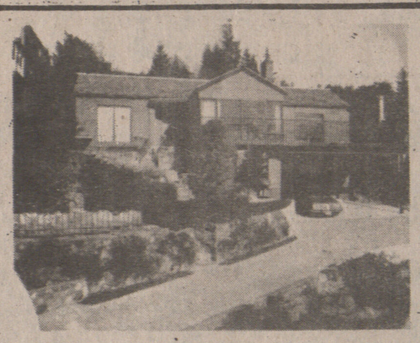
雲東一流地區，近購物中心及學校，交通方便，屋型新穎，三套浴廁，入牆收音機，雙車房，面積一千三百三十三方尺，地闊三十三尺半乘一百一十五。歡迎電話詢問及預約觀看。地址：五十一街東三〇六一號。電話：四三八一二一五六。

中型菓舖生意自賣

每日生意約三百五十，位於京士威日電：874-6544夜電：874-9909

十一年新靚屋自賣

三房兩廁，土庫一廳兩房，大車房，有意請電253-0054



屋主自賣

現代式屋，風景優美，花園容易管理。離來路公園幾分鐘，二層陽台位於正層主人房前面。風景陽台位於飯廳前面。最好西溫哥華物業。開價四十三萬六千。預約926-9962 地址：937 ANDERSON CRESCENT。西溫哥華，經紀免問。

溫哥華市屋主自賣

樓上兩房一廳土庫設備完整全新裝修俾交通方便，有意請電：874-8995晚上七時後。

餐館出賣

粵省埠仔餐館出賣，生意好，利潤高，距離加拿大油菜子出產城LLOYDMINSTER僅十英里，取價只六萬九千九。請電（403）875-0101或西CENTURY 21 TOM JOHNS LTD. LLOYDMALL 5211-44 ST. LLOYDMINSTER ALBERTA T9V 0A7

有水泡床氈平賣



依照尺寸製造，有床架，另有醫生指用的床氈，可以自己按裝，是雲埠最大的水泡床廠。
BROADWAY FOAM & FABRIC SUPPLIES LTD. 568 W BROADWAY VAN. B.C. PH. 874-5424

有屋出售

收租屋2271 PANDORA ST. VAN. 十二萬。有意電298-0417 RON CHAN沿。

屋主自賣

烈治文區近巴士學校公園購物中心，三或四房，柚木地板，上等材料，地大66×175尺，賣十五萬九。星期六及日開放，十二時至五時。6660 COMSTOCK AVE. 874-5968 或876-8011經紀免問。

亞中新型菓舖實業

獨市三年新，面積二千七百尺，每日生意千五百餘元，有擴充有發展，埠旺，因人力不足，無奈割愛。電話AREA CODE（403）886-4055上午九時至下午三時。函BOX 59 PENHOLD ALTA NORMAN LEE

加華新盤地王之王

㊀位於北溫哥華LONSDALE及十五街，興旺商業樓，樓下有三個舖位，樓上有五組醫生診所，完全租滿，另有土庫，後有停車場，爲有意投資置業最佳理想，機會難逢，請勿失良機。

②乃磨埠興旺商業住宅樓宇及生意出賣，生意中包括唐餐外賣及菓店，每部門每日生意約數百餘，另住宅有兩睡房客廳飯廳及廚房，業主已經營多年，現欲志圖別業願將一切廉讓，有志經營者請電諗光誠電話：

879-9941

加華實業公司三二四一一〇三四

亞省貨倉出賣

埠仔獨市中心什貨倉，好生意，好利錢，好地點，舖批好。東主出國。請於每日下午一時至五時電話與黃太或馬先生接洽。生意在GRANDE PRAIRIE ALBERTA 403-532-2282

埠仔中西餐館出售

BC省CRESTON埠中西餐館，五十座位，有酒牌，設備齊全，前後停車場，連實業生意，及獨立一千五百平方呎住屋，二八畝地，共售價十六萬九千，有意者請電：（604）428-4160洽

熱盤

▲東區柏克街2295，實淨士德古大屋街角，近巴士學校，交通利便，取價十三萬九千五，抵買之至。

▲七街東1747號上下孖屋，全新油漆粉刷，降價急賣十二萬九千九，週末開放。滿堂紅公司：四三八一一四五五何仲生

有屋出賣

▲屋主急賣，靚新屋，三睡房，近學校，巴士，開價十九萬九千

▲抵買四睡房舊屋，好區，開價十四萬九。

▲旺區，靚樓宇，三十九萬八千立樂實業公司324-3888任宅：437-5295胡先生

吉屋自賣

六年半新，樓上三房一廳，樓下可租出2965 MCGILL ST VANCOUVER星期六及日下午二時至四時開放，有意者請電434-5326鄭洽。

美臣埠中西餐館賣

街角三層樓宇連停車場，樓上餐館，裝飾幽雅，座位百餘，有酒牌，二樓兩組住所，樓下可作商業用途，業主另謀別業，全價卅七萬五千，單買生意或實業均可。

又好入息菓舖出讓

九街及屋街好入息菓仔舖，日入六百有長批，架撐齊，舖主退休四萬七千五，平讓，經紀莫問，請自費電話：112-826-6064或雲埠736-0832

中西餐館自賣

位於雲哥華西區2072 DENMAN ST有酒牌，六十座位，售價五萬餘元，電話：二六三一九八五四

屋主自賣

兩睡房，有土庫，近學校，巴士購物商場，開價十二萬九千。英語電255-0847

雜貨店自賣

位於繁忙地區，開價八萬有意者請電日間：325-0278晚六時后：271-0951

新屋自賣

RICHMOND新屋，三房一廳，10255 FUNDY 434-2429

餐館生意實業出賣

收入超過五萬四千元，叫價二萬元，WAKAW，FASK電話：306-425-2722。自費電話。

屋主自賣

北本拿比大屋，四年新，近學校，交通方便，六房三廁，三名廳，雙車房取價廿九萬。5560 BRAELLAWN DR. 電話299-4045

新屋出賣

一千三尺，地33X122 2752 UNION ST 2485 BROCK ST 電981-0417

漁商酒家留意

生猛象拔蚌即將經常供應，全市價錢最平，品質最靚。電：254924l 254-9341 874-2631（晚）ROB THOMAS 宋氏漁場

有車出賣

七五年 CAMARO TYPE 深紅色，賽跑胎，有各樣裝備，但有冷氣，開價四千九百九十五元，英文電731-9371 MARK

賭場見人生百態

艷女郎三以圍尺碼下注
貴婦人百家樂枱上求和

一位在拉斯維加斯賭場工作凡三十五年之職員，在退休後接受一冊雜誌之邀請，執筆寫其「賭場所見所聞」，文章裡並非教人如何贏錢，也沒有介紹賭那一門博彩較為上乘，而是側重於賭場裡之人生百態，賭仔心理花絮。

其中在「輪盤」枱上，最是趣聞共賞，他曾經注意一位「艷女郎」，她每日必然在賭場裡出現，但並非「輪盤」常客，而是廿一點熟客，這位女郎每次走入賭場，必先在輪盤枱上下注，注碼不大，但買梗三個冧巴，那是廿四、卅五、卅六。入門如此，離開賭場前亦如此，一買就是接着三口，中與不中亦一笑置之。這位職員留意了一段時間之後，才發覺秘密，原來她是以三圍呎碼下注呢。

又有一位上了年紀的貴婦打扮婦人，她在「百家樂」枱上，只買一門，有一筆可觀之「分手費」，但有錢並非代表歡樂，她以往婚姻多番失敗，原因是脾氣太壞，吵架失和，因而她更在「百家樂」枱上買「和」，每中一舖，她就有出自眞誠的會心微笑。

西餐館請
女企檯送外賣什工各一名，能講英語，待遇優，有意者請到 1316 W. 73 AVE. 面談 TEL. 261-1223

製衣廠請人
車單針熟手女丁數名 3960 JACOMBS ST RICHMOND 電話：273-0441

埠仔請中西廚兩名
新金從優，包食住，電話112 997-6776找HANS OR WILMA

恤衫廠請人
熟手級骨，單針，上領多名，有意者請到361 WATER街六樓面洽。電梯按六字。

列治文工廠
請送貨一名，有意者電黃先生，二七〇九九四。

亞省請中西廚數名
薪優，有意書請晚八時至十時電：403-623-7466 PETER或JOE接洽。

請裁縫及設計
需有五年經驗，能夠做樣本，裁剪等等，有意者請到SPORT SWEAR工廠112 E六街溫哥華。

請唐廚師傅一名
需有十年以上，香港粵菜經驗廚師，月薪一千，有意者請在晚六時至八時電：271-5968 梁洽。

亞省請中西廚二名
要識英文，需有經驗，有意者請電403-854-3144

餐館請中西廚二名
需有經驗，工金從優，有意者請電112-788-2777謝先生洽NEW BLUE SKY REST. CHETWYND B. C.

粵菜酒家
宜數年經驗炒鑊二名，另經驗男企檯二名，有意者請電 435-7801

聘請教車師傅
會講流利廣東話及英文，需有良好駕駛紀錄，有進取心，勤奮好學，男女均可。有意者請電：JOHNSTON駕駛學校。 324-7025

運動衣製造廠請人
請經驗可靠雙針車衣工人，須最少五年經驗，請到112 E. 6TH AVE. 申請

餐館請企檯及雜工
長工，有無經驗均可，識酒水優先。有意者請電：688-1581

車衣工人
需有五年車單針經驗。

餐館請女企檯
須懂些英語，有經驗，有意者請電胡太 437-1818

鈑骨
需有五年鈑骨經驗。

摺衣熨衣兼鈑骨
需有經驗，以上各種工作請到SPORTSWEAR. 工廠：112 E 六街溫哥華面洽。

Architectural/Engineering Technician or Draftsperson, Local Experience Required. Must be fluent in English. Please send Applications to The Advertiser, c/o The Chinese Times, 1 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

華埠餐館廉讓
四十座位，設備全新，只售一萬四千，有商量，樓上另有住屋，租特平，請電六八四一九八一六

軟雪羔機一座出讓
TAYLOR牌，八成新，連緬甸機一座，現售$1450下午五時至八時電話：874-2657

印刷館出讓
卡技利市中心有印刷所出售，地點適中，俱備一切生財道具有意請電MR. FRANK TAI JUNG REALTY CALGARY ALBERTA 403-233-7863 (COLLECT)

蔬菜菓舖出讓
二埠市中心，朝九晚六，星期日及公衆假期休息，批期長，入息好，六萬二千。有意請電：五二二一五四一四洽。

理髮舖生意出讓
家庭式生意，位於本汝比喜十定火威靈頓街，有五年租約，各樣齊備。電話：二九八一八八四三

西人麵飽舖出讓
生意穩定，入息豐富，地點好兼獨市，架撐齊全，業主經營多年，首次出讓，開價六萬五，勿失良機。請電：872-3321 (日)

屋主過埠出讓
東區3184 GRANDVIEW HWY五年新款靚屋，上層千三百呎，三房二廳，房梗木地板，瀉大廚房，二浴厠。下層特大，千四百餘呎，三睡房，一套浴厠廚房，客廳，洗衣房，遊戲室，另大車房，建築特佳，好過新屋，價十九萬九千五百，星期六，日，十二時至三時開放，其他時間約看，有意者請電話：四三〇一五九八七。

生意出讓
入銀洗衣機及乾洗衣館出讓，業主退休，有意者請到2703 COMMERCIAL DR. 溫哥華面洽。

餐館舖位出租
租平，面積3500平方尺，裝修期內不收租。電話：585-2733 或 438-4426 周先生洽。

新屋樓上出租
近京士威及魯拔，三房一廁，煖頭雪櫃齊，有意請電，二九八一一五八一。

通用電器行
742 E. Hastings Street Vancouver, B. C., Canada Telephone: 255-7431
各款地燈，新舊冰櫃，電爐，乾洗衣機等。修理，價廉，工精。

LEARN ACCOUNTING
Part-time courses with instruction in English, Cantonese or Mandarin.
WILLIAM TANG R.I.A., B.Comm.
Advance Business College
142 W. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6B 1G8
(Opposite Woodward's)
Phone: 683-4613
會計速成班
由鄧亮會計師教授

DANCE LESSONS
13 LESSONS ONLY $13 LTD. OFFER
ALL SOCIAL DANCES FROM FOXTROT TO POLKA
DANCE CITY
927 GRANVILLE
685-4381
舞蹈學院招生

IF YOU NEED SLEEP YOU NEED 255-2113
Mr. Mattress
• LARGEST SELECTION IN B.C.
• COMPETITIVE PRICES OR BETTER
• FINEST NAME BRANDS
• FREE DELIVER MOST OF B.C.
ASK ABOUT OUR NO MISTAKE POLICY SATISFACTION OR YOUR MONEY REFUNDED IN FULL
1315 VENABLES CORNER CLARK DR.
九尅麥草毯請來見麥草毯先生，免除納稅

Summit Financial Corporation "PROFESSIONAL REAL ESTATE FINANCING"
高峯借貸公司經理
COMMERCIAL 商業 貸款
RESIDENTIAL 住屋 按揭
LAND 土地 買賣
PROPERTY 實業 投資
INVESTMENT
669-6646
303-68 WATER ST., VAN., B.C.

修怡裝修職
電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

STOP BURGLARS!!
Install an alarm system by the "PROFESSIONALS"
NORTHERN PACIFIC SECURITY SYSTEMS LTD.
為你家庭 安全着想 防止偷竊 請按裝防 盜鈴速電
733-7221
1670 WEST 8th Ave. Van B. C.

李璐琛會計師
快捷妥當，取價公平。電：291-9770 或 253-6626

中西美術廣告裝飾公司
STANDARD SIGNS & DESIGN
• 中西美術 • 商業招牌
• 圖案壁畫 • 裝飾設計
唐宇文
曾受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609 或 879-4826

東方電視店
電視機皇售價保証
三年人工零件保養
RCA
RCA 9" B & W ac/dc $119
RCA B & W 20" Only $159
RCA XL100 Color 14" $389
RCA XL100 Color 14" Remote $495
RCA XL100 20" Only $489
RCA ColorTrak 26" Remote $969
RCA XL-100 26" ONLY $739
RCA XL-100 Color, 20", Remote $595
Remote 26" $859
RCA ColorTrack 20" $599
3 YRS. PARTS AND LABOUR GUARANTEE INCLUDED IN PRICE
VISA
EAST SIDE TV
4406 MAIN ST. 876-4324
Saving You Money Since 1963

D. KEMBLE
經驗鋼琴導師，個別教授各程度學生，聯絡英文二五一—三六六〇，中文二五五—二九四九

雲哥華陳穎川總堂一九八一年職員

執行委員：應傑 喜灼 亦能 藉康 香泉 新強 壽明

候補執委：濟民 恩光
主席：應傑 副主席：福連 喜灼
議長：子元 副：雲嘉 濟民
中文書：燦豪 副：壽明 元阜
西文書：永發 副：德強 紹強
財政：元沛 副：汝溫 國禧
交際：新強 副：伯蔭 恩光
稽核：仲偉 副：仕良 清流
查：應煖 副：榮坤 宜樓
調督：孔星 副：渠章 雲靖
催收：象揮 副：輝猷 德榮
總務：景臻 副：以煖 文健
法律顧問：爛熙
顧問：孔墉 勝才 植之
婦女部長：惠貞 副：翠容 慨謀
青年部長：新強 副：元沛 惠卿
評議員：瑞林 啓鉾 樹儒 宜健
家蔚 松柏 社池 計成
卓豪 祁銓 健章 應建
添發 錫祥 佑昌

中山隆鎮同鄉會舉行春宴通告

本會爲敦睦鄉誼聯絡感情起見訂於一九八一年二月十五日（星期日）下午五時半假座新樂酒家舉行春節聯歡宴會希各會員及其家屬等踴躍參加爲荷

附註
一、參加者請早日報名以便安排筵席
二、成年人席金每位七元
三、十二歲以下小童席金每位四元

雲哥華中山隆鎮同鄉會謹啓
公元一九八一年二月四日

△代柬

謹訂於本年二月廿二日（星期日）下午六時假座華僑及陶陶兩大酒樓舉行春節聯歡宴會。敬請全體會員攜眷踴躍參加，共同慶祝。

全加開平總會館謹啓

附註：入席券成年男每位七元五角，婦女六元五角，十八歲以下男女每位五元，六十五歲以上耆英會員免費，但要報名取餐券，所有入席券統由本總會館發售。緬街四四〇號。由二月九日至廿日止，每天上午十時至下午五時。

通告

逕啓者：本別墅有要事待商定於本月廿二日即星期日上午十一時在片打東街華僑酒樓齊集敬請周仲添各昆仲同仁依時參加共策進行爲妥。

此致
周仲添各昆仲同仁

弟周道藝敬約
一九八一年二月三日

△代柬

本會謹訂二月十五日（星期日）下午一時開始在本會禮堂舉行鷄年春節聯歡大會，敬備鷄尾酒布菲餐。統請各界友好屆時踴躍攜眷參加，不勝翹企。

黃伍昆仲

雲埠漢升體育會全人敬約
一九八一年二月十日

沙省餐館出賣
PRINCE ALBERT二年新唐西餐館兼外賣，有酒牌，座位二百五十。批長，租平，地點適中，最新設備，大停車場，數間大酒店圍繞。位于高速公路口，年做超過一百萬以上。獨市生意，本埠人口約四萬人，業主另圖別業。有意者下午四點后電306-764-6700或764-6707彭祖先生接洽。自費電話。

●哀謝

先嚴諱汝接字引成馬公府君痛於一九八一年元月廿六日病逝於點城中央醫院積閏享壽七十有六歲不孝煥柔等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於元月三十日假座南邊殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於連活墓園叨蒙點城馬氏公所叔伯兄弟協助一切並蒙宗親戚友世誼親臨執紼惠賜花圈輓儀素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤子煥柔
孤女雁英 婿陳福聯
煥儀 未婚婿雷光明
外孫男陳振豪 振厚 振祥
外孫女陳錦珍 振帆 振峯
同叩謝

未亡人鄧金鶯

惠賜芳名 恕不臚列 祈爲見諒

奧妙指紋·指紋可分三大類

指紋按其形狀，可分為三大類、即弧形類、箕形類和斗形類；而弧形類可分為弧形紋和帳形紋，箕形類和斗形紋可分為正箕形、反箕形、雙箕形紋和雜形紋四種。

一、弧形紋：弧形紋為紋線中最基本的紋形，由多數紋形紋所組成，又稱弓形紋。其紋由左至右，或由右至左，橫貫指面，無三角內端，中心不高聳或下曲，因其形似弧故稱弧形紋。

二、帳形紋：帳形紋與弧形紋相似，亦多數紋線橫跨指面，唯中心隆起高聳，中心棒形紋支撐，有時下部有一類似三角，狀似箕形，但無紋線可數者，謂之帳形紋。

三、箕形紋：又稱馬蹄紋。其組成之要件，中心至少有一條或一條以上之箕形紋所組成，箕形紋之起點，係由左方起，向上繞過中心，再同轉向下行，因形狀似箕，故稱箕形紋。箕形紋又有正箕與反箕之分：在右手，凡箕形紋之箕口向小指者，為正箕。在左手，凡箕形紋之箕口向拇指者，為反箕。

四、斗形紋：斗形紋有左右兩個三角形，其中心至少有一環形、橢圓形螺旋形或其他類似之圖形。

五、囊形紋：囊形之外貌極似箕形，不易分辨，其組紋係由多數之箕形紋而中心有環形紋、螺形紋所組成，有左右兩個三角形為構成之要件。

六、雙箕紋：其中心為兩個清晰之箕形紋，其兩箕頭為並立或頭倒相交，而具有左右兩個三角形者，謂之雙箕。

七、雜形紋：其中心由兩種不同之種類所組成，或兩種斗類組成，或由箕形、斗形兩種紋線所組成，具有三個以上之三角，唯此種紋類並不多見。

九萬死於癌症婦女 多數是間接抽烟者

一個發現和結論，亦有部份的健康專家認為是過甚其詞。牛津大學一位教授就已因連道運來的各種水果，外來果類是否噴上過量防腐劑而對市民是否會造成健康不良的影響。

因此，目下香港人吃水果的正確方法，應該是連果去皮；提子如果連皮吃，必須用熱水（因為熱水比冷水更能去掉防腐劑）清洗兩次以上，檸檬也應用熱水洗過表皮，才可切開放進飲品中。

皮連要不果蘋吃 劑腐防有沾皮果

廿年前，醫生教人食洋果皮噴有過量防腐劑。而防腐劑是有致癌性，經已證實。

香港政府從來不會主動向外國提出諸如此類的抗議，也少認真查驗外來果類是否噴上過量防腐劑，對市民是否會造成健康不良的影響。

做魯濱遜 歐洲青年要

建立生態村 與自由城



近數十年間，世事特別多變，敏感的西方青年受到種種影響，思想感情、價值觀念都起了比較大的變化。

年青人總是多幻想。要求採取獨特的生活方式，於是有人幻想着過一種只為生存而勞動、衣食簡單的超世脫俗的生活。目前在歐洲就約有二萬名青年，想做當代的魯濱遜。

有數百名來自歐洲各國的「魯濱遜」，在奧地利首都維也納城郊，在匈牙利普拉特的樹林裏，建立了一個「生態村」。他們在這裏組織起一個擁有麵包店、雜貨店、遊樂場、保健室的小型社會，還辦起了一些類似魯濱遜的小手工業作坊。他們生活的準則和信仰，則是：絕對自由。

毫無疑問，生態村也好，自由城也好，都是年青人幻想追求的生活多家。他們宣示的原則是：「成員不得為個人圖謀私利，只為謀求個人基本生活資料而工作。」他們建築最愛斯基摩人所住的雪圓形房屋，或者只用幾塊木板拼成的更簡陋的房子。

「魯濱遜」們又在奧地利南部維也納城郊，建立了一個「自由城」——克里斯蒂那，住上一千個人和三百隻狗，

多倫多雲高華紐約金融行情股市簡報

多倫多股市十一日交投穩健，金股、油股及天然氣股、地產股等，領導降價，致使收市時遠較前市爲低。多倫多綜合指數下降十七點三一，收市時綜合指數爲二二三七點七三。金指數下降五二點四八，降至四一八八點四，油及天然氣指數下降五二點四七一點〇五，地產指數下降九一點〇八，降至六五八七點〇一，成交總數共五百二十萬股，十日成交數爲五百萬股。

雲高華股市榮辱互見，交投緩慢，全日成交總數六百萬股，價值一千五百二十萬元。

紐約股市下降者較多，下降與上升之比率約爲八比五，道瓊斯工指數下降逾四點，交投溫和地活躍。

二月十一日雲高華股市最活躍股票

VANCOUVER MOST ACTIVES

STOCK	VOLUME	CLOSE	CHANGE
CORONA	340900	1.87	- .03
CORONA WTS	173200	0.95	+ .10
DRUCOX	123950	2.70	UNCH
ALICE LAKE	119500	0.62	- .15
ANARCHIST	106200	1.70	+ .45
NEW CINCH	080550	5.95	+ .15
TIGER OIL	078950	3.50	+ .30
NORTHWEST VENT	074400	2.00	+ .25
REAKO	073300	1.55	- .11
PAN ARCTIC	060100	4.10	- .10
DAMASCUS	053500	2.99	- .06
BCRIC	039795	5.87	- .175
HUDSON'S BAY OIL	062567	25 3/4	-1
NORANDA	058817	29	UNCH
DOME PETE	057460	83	- 3/8
MINES & OILS			
CHIB-KAY RAND	201417	0.62	+ .04
SILVERMAQUE	087400	1.02	- .15
SEAWARD RES	069300	3.30	+ .10
ALTAS YELLOWKNIFE	055000	1.65	+ .05
AMER EAGLE PETE	043825	5 1/4	- 1/4

本報經濟及股市行情由C M OLIVER公司唐文活先生所提供

David M. W. Tong
Second Floor
750 West Pender Street
Vancouver, B.C. V6C 1B5
Tel: 684-9211

二月十一日紐約股市最活躍股票

NEW YORK MOST ACTIVES

STOCK	VOLUME	CLOSE	CHANGE
GEN MOTORS	608400	49 1/4	+ 1 1/4
GREYHOUND	552200	16 1/4	UNCH
PRIME CPTR	475700	28 3/4	- 1/2
TEX UTIL	384700	16 7/8	- 1/4
OWENS ILL	365200	28 1/2	+ 1
IBM	358700	62 5/8	- 3/8
CONT AIR LN	353200	12 3/8	+ 3/8
EXXON	318100	71 1/4	- 1 1/2
COMPUT SCI	303500	17 5/8	- 1 1/4
GEN TEL TEL	293000	26 3/8	- 1/8
CESSNA AIR	291200	30 1/8	- 1 5/8
ABBOT LABS	285100	57 7/8	+ 1/8
MARATHN OIL	280900	58	+ 1/2
XEROX CP	275400	55 7/8	+ 1/4
BOEING	272700	36	- 1/2

二月十一日多倫多股市最活躍股票

TORONTO MOST ACTIVES

STOCK	VOLUME	CLOSE	CHANGE
GULF CDA	238983	25 7/8	- 3/4
NOVA A	152720	13 1/4	- 3/4
STELCO A	092065	35	UNCH
BELL CDA	091104	19 1/8	+ 1/8
DOWN TEXILE	085090	18 3/8	+ 1/8
VULCAN IND PACK	084400	29 7/8	+3 1/8
WESTCOAST TRANS	063100	15 1/8	+ 1/8

打呵欠有益

能打呵欠少患精神病 也是病危好轉時徵兆



加拿大溝地可的麥基爾大學精神學家李曼醫生的生活，是長期的「打喊路」。他是研究人打呵欠的，麻煩的是呵欠有連鎖影響，他就不呵欠時是有意義的。他說，常「打喊路」的人，就是有康復的跡象。這也適用於觀察其他受傳染病的病人的。

絕少患精神病，神經錯亂的人就不打呵欠，如果「打喊路」，表示他們與現實的連繫，幷未完全破碎，那是醫生治療精神病患者的一個鼓舞的跡象。

李曼醫生說，科學家數世紀以來，一直忽視「打喊路」，但是他研究已發現「打喊路」可改進血液循環，刺激呆滯的腦力，呵欠吸入了大量的空氣，增加血液的氧氣，使精神振作起來。病重的患者永遠不打呵欠的，尤其是在病危的人，女護士也認識，病人在出現打呵欠時，就是有康復的跡象。這也適用於觀察其他受傳染病的病人的。

廣西平樂出土 太批唐宋古錢

新華社南寧二月八日電：廣西平樂縣一位農民在建造豬棚時發掘出古銅錢一千六百多斤，約十八萬枚。

這批銅錢鑄造於唐、宋兩個朝代，包括十多個皇帝的三十多個年號。銅錢上的文字有楷、行、草、隸、篆等五種字體。據考證，大約埋藏於距今七百年前的宋代紹定年間。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025



購採電郵脆倫速款
品用種特訂成
電話：六八八-六二〇五

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-六〇一〇
二五五-六五七一
二五五-六五七二
大量進口
唐山什貨
代理香港
冰霜凍蝦
靚龍蝦尾
酒樓用具
遠近寄貨
專營批發
罐頭海味
新華海產
一應俱備
無任歡迎

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916
特價
1980年百科年鑑 $20.00
辭海（全套三本） $55.00
江山如此多嬌（畫冊中文） $29.00
中國工藝美術畫冊（英文） $25.00
新到
手工綉花絲質女襯衣
中國風格男女服裝
各種手工刺綉台布
歡迎訂閱中英文刊物
備有目錄 歡迎函索

華僑金行
珠光寶氣 閃閃生輝
•專營•
鑽石玉器
黃白金飾
紅藍寶石
結婚金牌
賀壽金座
專行專業•名師設計•款色多•價錢平
首飾修理•鐘表修理•快捷妥當•保證滿意
高價收買
金銀首飾•鑽石玉器•各國金幣•銀幣•
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（唐人埠綢街）
VANCOUVER B. C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

華埠 雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St, Vancouver 4, B. C.
特平
長身絲苗米，
大批運到！
新到
越南罐頭食品，
越南唱帶！

埠雲 加拿大 泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
北美洲總代理
江蘇龍江鹹蛋
珠江橋牌椰子糖
至寶三邊丸
豬仔薯干
零沽批發 無任歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
梅林枇杷果
四安雲南普洱茶
南洋五磅波羅角
良友十五安清燉雪耳
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣十二安罐頭蘑
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發•無任歡迎▼

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林冲晒
影相射印每張80仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧
一日起貨

劉富 油漆 土木工程 承接裝修
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市
特價介紹
新到廣西長把梨
新到台灣栟柑
鮮靚粉葛馬蹄
新鮮大肉生羌
鮮靚唐山蓮藕
唐山紅芽芋仔
鮮靚檳榔芋

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市
特價介紹
天府鹹脆花生
新到生晒龍眼肉
急凍鯪魚
急凍紅衫魚白鮽魚
急凍吊片蝦肉
罐頭龍眼馬蹄片
新到珠江牌鹹三蒸酒



新邊麵飽
新鮮
味美

裝修工程
專門房屋改建，土廠間格，承建新屋，免費估價，歡迎電詢：二五三-九六五一周洽。

卑詩省政府撥款五百萬機地八十頃

省府積極興建住宅

（域多利訊）卑詩省七地公園房屋廳長詹查波及高春尼省議員泰利西加治報告，卑詩省簽訂皇家官方協約，撥出土地四百二十二單位，以爲埃魯基福特區興建住宅事。

省政府且供給土地八十頃，撥款五百萬元，以爲發展此項業務計劃。

該地區爲卑詩省東南角地方重要經濟發展區，煤鑛業最佔重要之一部份。

新民主黨議員反對
卑詩電話增加收費

（域多利訊）新民主黨之交通問題發言人法蘭克美曹，爲依士喬摩砵倫選區省議員，要求卑詩省政府即採取行動，談判司法管轄權問題，涉及加拿大交通電訊委員會批准卑詩電話公司最近准許加費一事。

他指出該委員會是紙老虎，承認自一九七七年起，電話服務不周，因此批准電話公司要求加價。

委員會又建議訓練電話接線生等事。

士達孔拿村動土禮
市長主持並致賀詞

（雲訊）華人住宅區居民組織之士達孔拿區業主暨住客協會，每年一度舉行之新春聯歡慶會，現定於二月十五日（星期日）下午二時，與士達孔拿新村動土禮合併舉行。

該慶會與新村動土禮，定於是下午二時，先在奇化中四百號地段士達孔拿小學對面之廣場上舉行，由市長夏葛主持破土禮，會後返回昃街八二零號會所舉行新春酒會，市長將於會上致詞賀歲。應邀觀禮之官紳，有副市長瑪嘉烈福特夫人，市議員梅布朗夫人暨前國會議員李僑棟，現任議員蔑曹等，聞省府亦將派官員議員參加，聯邦政府駐雲官員，市府各主管官員及社會名流等亦均將蒞臨，屆時冠蓋雲集，定有一番熱鬧。該會負責人表示，因時間匆促，未及發柬通知，希望全區居民及各方友好，社團首長等熱烈參加，俾官民同樂，共賀春釐云。

穩寧少婦獄中自縊

（穩寧加新社電）驗屍所陪審團建議，改善市獄中偵查之工作業務，昨穩寧人年二十八歲之女子淵尼符力加利露，在獄中以寬緊之短衫自縊身亡，玉殞香消，她以在公共場所酗酒，在自縊前一小時被逮捕，她血液含有酒精百分之點廿八。

免費填報入息稅

（雲訊）「中華文化中心」與「中僑互助會」聯合主辦「入息稅填報」，由二月廿三日至四月十一日期間爲廣大僑胞推行服務，逢二，四，晚上七時至九時半，週六上午九時半至晚上九時，在「文化中心」舉行，逢二，四晚上七時至九時半，及週六上午九時半至十二時，下午二時至四時，與及週日下午二時至四時，在「中僑互助會」舉行，凡耆英及新移民皆免費服務，查詢及報名請到片打東街五十號中華文化中心及片打東街五七七號中僑互助會。

華安國貨公司運
到芭蕾牌珍珠膏

（雲訊）華安國貨公司，新從祖國運到芭蕾牌珍珠膏。我國出產淡水珍珠，質量最佳，早已馳名世界。江蘇太湖所產淡水珍珠，文量佔全球總額百份之八十以上，更屬首屈一指。江蘇芭蕾牌珍珠產品，專用太湖淡水珍珠精製而成，品質最佳，自屬理所當然。芭蕾珍珠膏它是最理想的女性恩物，能使容顏嬌嫩，青春常駐。珍珠中含有人體必不可少的多種安基酸，微量元素等高級營養物質。它可以被表皮細胞所吸收。它是採用名貴的「太湖」珍珠粉及優質原料加以天然香料配製而成，經常採用供皮膚所需各種養份，去皺皮，防衰老，皮膚保持幼滑，健康柔嫩，永保青春。治療面部瘡癤，暗瘡，過敏等症，見效尤速。歡迎各界僑胞光臨選購。

各界邑僑熱心捐助
岡州總會館經常費

（雲訊）岡州總會館致力團結邑僑，辦理慈善公益福利事業，各界邑僑，熱心捐助經費，近月來捐助者，有廖崇周三百元，蔣卓，聶棟材每三十元，蔣祖葵，廖盛炤，每二十元，蔣北允，廖德光，劉松星，吳天賜，蔣添旺，楊廖雲每十元，熱心可嘉。

雲埠全安委員會建議篤車人士參加
安全駕駛汽車課程

（雲訊）雲埠安全委員會佈告，主張有車階級者參加安全駕車課程，以免發生汽車失事意外事件，該委員會指出交通失事百分之八十五至九十，可以預防而統計每年因由於交通失事而有五千六百名加拿大人斃命，納稅人每年支出，以數百萬元爲失事被害人醫藥費用，實業物件損失，及且又增加警察，消防及救生車救傷服務費用。

香港僑商會
新春聯歡會

（雲訊）雲哆華香港僑商會一年一度之新春聯歡及新職員就職典禮經定于二月十四日（即農曆初十）在鑽石酒家舉行盛大宴會，今次議會聞仍設有燈謎及名貴獎品幸運抽獎助慶，料屆時又有一番熱鬧矣，該會于十多年前由香港移加殷商林思齊，李建携，馮景希，高永峯，余國定，韋增榮，余基良，及其他知名人仕發起組織，每逢星期三中午在位仁酒家設會，從未停斷，其團結精神爲僑胞所贊許，該會本屆新職員經已選出如次：

會長：盧治平，副會長：馬景綠，余宏榮，秘書：黃如恒，司庫：莫如江，理事：梁抱偉，高永鋒，歐陽亦梵，潘福，張約翰劉超，黎紹聰，鄭則生，黃益壽，張海山，嘉裕康，霍鏡安。名譽會長：林恩齊，李建携，余國定，莫文烈，韋增榮，蕭漢烈，孔憲立，馬錦華，劉禹煌，曹義，史齊芳，蔡潤龍。

雲埠華僑初級醫院
三週年慶籌款

（雲訊）雲埠華僑初級醫院三週年慶籌款委員會，定于二月廿一日（星期六）晚上七時半，假座名園酒樓舉行慶祝晚會，藉以籌款，該會現已組織就緒，並已開始展開籌款工作，該會主席爲陳結村，副主席爲梁竹喧，財政爲譚貨淘，該會現已聘請片歲團樂隊，及名歌星，前往助興，屆時將有精彩節目表演，該會負責人表示，該會籌款目標，務必超過去年，始能應付該院之開支，該會現已開始接受捐款，凡熱心人士，欲捐款者，可與該會各委員聯絡，或逕向該會捐款

謝英喜保險公司贈 退休儲蓄計劃小冊

雲埠百老滙西三九五號英喜保險公司，電話：八七六—五二二二。或八七六—〇二一〇。設有停車場，免費贈閱退休儲蓄計劃小冊子，免費提供財政計劃，晚間預約接見，商量有關問題。一連四星期。免費爲僑胞服務。此計劃保證五年，利息十三厘四分三。歡迎接洽商量平均入息或股票實業及一切入息問題查詢。減入息稅辦法。亦歡迎查詢供率人壽保險，八折不吸煙人壽保險等辦法。

我們更感榮幸，向閣下提供一種廉價房屋保險，適用於廿五年以下的房屋，七萬元全保及四萬二千元私有動產，每年只須付保費一百廿五元。

歡迎重新申請購買汽車保險，請早日到來辦理，以便早日領取汽車牌，本辦事處每日辦公時間星期一至六。直至下午六時收市。查詢光臨，無任歡迎。

Kaiway Insurance Agency Ltd.
395 WEST BROADAY
VANCOUVER B.C. V5Y 1A7
TEL. 876-0212 8765212

The Best Seller
BLOCK BROS. REALTY LTD.

㈠FRASER及七街，一睡房光猛柏文，有洗碗及切碎機，環境優雅，設計大方，開價七萬九千九。

㈡8街近CLARKE·高尚二睡豪華柏文，共九百七呎，另有九百呎私家花園陽台，開價十一萬六。請看過再還價，無可比美。

㈢市區九九年期大房柏文，面對海灣，風景如詩，開價六萬五千九。

㈣近雲東佐治亞街，三年新豪華巨宅，連土庫共三層五千尺實用面積，開價三十九萬五。

請與 TITUS CHOU 鄒提多君接洽
公司254-8181·住宅253-9187
PAGER:687-7711 # 3078
歡迎電詢其他物業，精通國粵等語。

LUCKY REALTY LTD.
6260 No. 3 Road, Richmond,
B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141
ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾
RES. 263-9861 EVE. 261-1574

WEST END

▲COFFEE & DONUT SHOP旺地點，月租九百，租約好，開價四萬餘。

▲東區近FRASER 2142 CAROLINA一個單位，一房一廳，五百餘平方尺，開價七萬五千元。

▲西區房屋，由二十餘萬起。

▲列治文新舊屋多間。

LUCKY REALTY LTD.
6260 No. 3 Road, Richmond,
B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141
PATRICK CHAN 陳永栢
RES. 274-1378

列治文區實業投資買賣

①列治文區新屋數間，四睡房，設計新穎，實用面積二千餘呎。廿餘萬不等。

②列治文區商業地NO 3RD次CAMBIE，有屋收租。任何用途都可，餐館或果仔舖。地76×120，廿六萬九千。

③溫西區六十六街近CAMBIE，三睡房，十七年靚屋，全土庫，地大45×120，廿二萬五千。

④溫東區近PNE，三單位大屋，自住或收租。街角屋標準地，十六萬五千。



胡鶴洲 KEN WU
(CENTENNIAL RTY)
電話：420-1851
438-1455 420-4962

△片打東街夾域多利四房一廳，交通便開價九萬七
△域多利夾佐治街，三房兩廳開價十二萬元。
△喜士定東街咖啡館雅座四十六，開價六萬元。
△喜士定特旺地點，解肉舖，特價一萬五千。
△本拿備靚屋兩間，地闊，共有六睡房兩大廳，開價廿三萬。
△商業舖位兩間，標準地，樓上住家，開價十七至廿一萬元。
△果舖生意日營一千，有花賣，頂讓三萬五。
△十三街東一三四九號，三房兩廳，標準地，開價十四萬。
△西區中型果舖，三千尺，月租五百，讓六萬元。

EDWARD LEE
李蔭雄
地產買賣實業紀經
公司430-1123住家:931-8696
Trans-Action Realty Ltd.
2603 Kingsway, Vancouver



▲房屋一間，樓上樓下共四個房，地段33×113，蘭夫28街3041號，近學校，交通方便，最適合唐人，開價139,500請行快步。

▲高背林416 MARMONT ST.二層大屋，樓上三房一廳，獨立土庫七年新，全屋翻新，盡善盡美。地大61×108，取價十七萬八千。有價講，包兩爐頭，兩雪櫃，洗碗機，歡迎詢問。

▲高背林TOWNHOUSE潔淨如新，特大睡房，地區正中，近交通學校，一切方便之極，全間三層，取價十萬五千，包爐頭雪櫃洗碗機，洗衣機，乾衣機，雪藏冰箱及所有窗簾布，可接充大約四萬四銀期，利息十厘半，一九八二年十月到期。

▲SLOCAN街果舖一間，每日生意約一千元，開價六萬九千。

BLOCK BROS. REALTY
6550 E Hastings St. Burnaby B. C.
蘇滔號 CLIFF TO
公司291-2881 住家939-3820
687-7711 PAGER 7365
精通國粵台英語，竭誠爲同胞們服務，免費估價。

▲高價收購雲哥華區舊屋或屋換屋，標準建地將付七萬元以上。

▲雲東區新屋427夾WILLARNEY高尚住宅區三睡二浴，有風景，環境安靜幽美，近學校巴士及購物中心，十七萬，歡迎屋換屋。

▲西區旺街小型咖啡室生意急讓，適合家庭式經營，二萬五千元。

▲PENTICTON埠EDDIE'S餐館生意物業出讓，一八〇座位四十四車位，八千平方尺，七九年一月至八月總收入共三十萬，開價七十九萬五千。

▲PENTICTON J. J. 飯店，生意及物業出讓，二百座位，四十六車位，四千五百平方尺，兩個月收入九萬一千。開價四十二萬五千。

▲本里比首都山頂區，CAPITAL HILL，風景住宅，四房兩廁，一千二百平方尺，十六年新，十九萬，歡迎屋換屋。

移民顧問

前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN.
（辦公電話）684-6719或
271-7885（住家）

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
（億兆信託樓下）

機票 酒店 保險 簽証

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

△埠未營緬息西批十區本廿約養曲骨雜在長餘面闊旺
△內盡業夾，區租九，拿七十良林好曲骨雜在長餘面闊旺
△果，九四年果廉萬七比街六好林貨建批呎闊舖
△舖有時十做舖，元日超東萬，，大或築，，大
△生長半一近生僅，營級三元有五餐，金有猛
△意批至街卅意售目業市二，騎十館十便冷，
△年租六，九近十前九場四開樓組生分宜氣每，
△做廉，中萬售一生至生九價，柏意繁，，間全
△廿，年型，酒萬意六意號一地文等盛近廣實新
△四謹做果有房七蒸時近翻百下，，鄰大用吉
△萬售約舖得，千蒸半二新八停十適無停面舖
△餘五廿生住顧五日，百兩十車一合數車積兩
△有萬萬意及客百上年餘睡五，年經柏場一大
△批餘，，有川元，做間房萬年新營文，千間
△租元潛六長流。有約新屋元收，唐大可七，
△廉·力日批不長五屋。·租保人厦立百舖

Park Mall Lansdowne

滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B. C.
電話 438-1455
李兆侮 STELLA LEE
住宅電話:525-6983



▲東區四十九街TOWN HOUSE六年新，三睡房，土庫娛樂室，近學校，購物交通，十萬零九千，請還價。

▲東區一年新屋近喜士定街，開價十九萬七，請還價。

▲PORT MOODY購物中心，七年新，租客好，佔地三畝，仍可興建樓宇，開價九十八萬五，抵買，勿失良機

▲超級市場，位於購物中心，日做七百，開價六萬，有價講。

▲HANEY埠LOUGHEED HWY商業地半畝，可做餐館，菓舖及其他商業用途，九萬，請還價。

▲熱水湖旅遊聖地新型意大利，法國餐館內有酒吧及音樂廳，另有豪華住宅，年做百餘萬，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，開價一百萬，有價講。

▲東區新屋在興建中，詳情電詢。

滿地可銀行
獨有新貢獻
退休儲蓄計劃
免費付有人壽保險
年息14厘
條件優厚與別不同

- 購買退休計劃人士請先與本行接洽，選擇一種對你最有利的計劃！
- 備有中英文說明，歡迎索閱。

1980年供款
1981年三月二日止截

經理：馬國材
地址：片打東街178號
電話：665-2257
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

△旺鋪招租——列治文市心 Lansdowne Park Mall

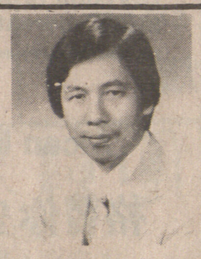
△東區3490 NAPIER ST.四房兩浴，室雅潔屋取十二萬餘週末開放
△近緬街4225 BALKAN街，三睡房，四十三尺乘一百一十九尺，取十三萬餘。
△緬街果舖生意，前舖後居，三房取八千餘元另點貨，正層四房兩浴廚，翻新靚屋，1661 E. 卅四街，近域多利街，價十三萬餘，星期日下午開放。
△東區新屋現建築中可用舊屋交換
△本公司以合理價錢，現款收購舊屋，地段或以保證担保價錢出售方法，歡迎詢問。
△埠心西區四十二組八層高石屎樓，售一百七十五萬。
△SURREY旺市中心七十四尺闊，舊舖位，可分開做二至四間舖位，取十八萬。
△另有房屋數間在雲埠西區歡迎電話查詢。

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大廈二樓
John Woo 胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507



歡迎換屋代理地產買賣貸款免費估價

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住家 266-8988



△近華埠，二年新屋，二睡房全土庫，
△開價九萬二千元，孖屋一間，連土庫共三
△市府廳附近，每組三睡房地50×124這地
△組租出，有前途，廿七萬四千元。
△東區柏文總收入十二萬，三十九組，十三年新
△柏文商業樓，一四千，開價一百廿萬全部
△總收入十高層，每年賣
△收和商樓，一座，收入
△租專人管理，，每年
△壹百零伍萬元。
△雜貨店在雲埠旺街，華人業主，經營
△廿餘年，首次出售，每日生意三百餘
△雜貨店在雲埠旺街，華人業主，經營
△廿餘年，首次出售，每日生意三百餘

Hayes 希氏實業有限公司
& Associates Realty
2786 Barnet Highway
Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566
REALTY WORLD



張嘉編 PETERCHEUNG
住家電話：465-5906

▲商業地半畝，一萬九千九百七十平方尺，可建商業樓或柏文，位於COQUTLAM，開價三十八萬五千。

▲買一送二，唐伙餐館，連地半畝，二萬平方尺，後有獨立三房平房，位於HANEY，開價十九萬。

▲BIG SCOOP餐室生意出讓，座位百餘，新式廚房，十年批，位於COQUTLAM，東主急讓，開價十七萬五千。

▲士多生意出讓，位於HANEY柏文區，生意好，有競爭，後有住家，開價五萬九千，或連實業開價二十五萬。

▲意大利DELI連咖啡茶座，適合家庭式經營，位於COQUTLAM商業區，開價六萬五千。

▲埠仔餐館生意出讓，滑雪勝地，四季旅遊生意，長批，座位七十餘，開價十二萬。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務備至
- 港九均設有分行，歡迎面詢委辦



香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

成功建築工程公司
專門房屋改建，土庫間格，承建新屋，免費估價，歡迎電詢：八七六—三〇九三晚上六時後

關氏建築公司
電話：254-5022
政府牌照承建
住宅樓宇
栢文廠房
裝修工程
水喉工程
電燈工程

搬運傢俬貨物
如你宜人搬運行李貨物，即打電話本公司：
A-EXCEL MOVING
PH. 733-8887

千尼殯儀館
KEARNEY FUNERAL DIRECTORS
本館歷史 有七十年
經驗豐富 服務完善
豐儉隨意 禮堂雅潔
各種禮教 一致尊重
遠近輸運 均可包辦
儀費低廉 大可放心
有事詢問 樂意解答
有拍車場 便利親友
電話 736-0268
1096 West Broadway Vancouver B. C.


Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

房屋
△東區新屋數間，近乃路現在建築中可用舊屋交換，△壹街東近乃三睡房上下孖屋另土庫二睡房聯房一組，梗木地板及有壁爐五十尺柏文地開價廿四萬。
△埠立心樂臣街旅遊區禮物店，附近酒店，鐘點生意，日營六百，日營已六百，十年，拿比，另京士威中型果舖，收入，店主，經營退休有收平讓啤酒樽萬餘。
△本點短生意日請還價。
△十五街東1778靚士德古二睡房梗木地板士庫二睡房聯房一組收租，孖屋地十四萬九。
△DUMFRIES ST. 夾四十三街東近乃十九年新靚七德古地三三乘一二二地板及地氈三睡房士庫有大遊戲室風景美保養好新開價十六萬三千試還價。
△4081 MILLER近京士威四組入息屋或可改爲五六睡房大屋，二套廁所地三三乘一一零全部翻新開價十二萬五千。
△4731 MOSS ST.近京士威五十尺辣士德古兩睡房梗木地板保養新土庫大部份完成可作三睡房開價十四萬八。

生意
△固蘭胡街一百座位中餐館有酒牌，器具新長批月租七百開價五萬五，急售。
△近華埠賺錢魚舖宜夫婦或合股經營四萬八請還價。

王震漢
Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司：438-1455
住宅：254-2567

△雲埠蘭菲區百老匯東大街，果舖生意，實業另後座四睡房大屋，CBD商業，平方尺（約）有力兩街角地段，共佔地約八千平方尺（約）五百元，潛力未個辣（一）如，擴充生意日營約五百元，無限，是潛約業意，設備豪華中心百餘位中西餐館，餐房設備齊，有停車場，廚房架撐，每星期營業六天，年收廿五，降價失。
△良機烈酒牌，有長批，東主因事平讓，一架（）勿十萬餘（包括送餐車二萬餘）。

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大請小酌
悉從尊便

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大請小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

余景輝會計師樓
專業服務
會計，審計，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半
電話：669-4406

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理
飛枝特產
頂靚
海參片
又有運到

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Bellingham, Wa. U.S.A. 98225
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五上午九時半至下午五時半
星期六：十時至四時

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大請小酌
悉從尊便

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大請小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八—五八七八余鴻智洽

李文專修理
梳化餐椅，公事椅，汽車椅，船帆布蓬，各種椅墊，免費估價及取送，工作良好，取價相宜。
電話二九九—四〇三二或九二九—三二七六

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四—三〇六二

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：298-8924 OR 254-9990張

Pender Roofing
4772緬街
電話：872-7059
承接修理天面專家
梘油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

時代冷氣雪櫃
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
僑胞光顧
價錢相宜
雪櫃冷氣電氣按裝修理零售專科大小商業冷房設計按裝

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

冷暖氣工程
嘉華煤氣
冷暖氣凍房
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃製館貨倉凍房冷暖氣爐熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理
飛枝特產
頂靚
海參片
又有運到

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Bellingham, Wa. U.S.A. 98225
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五上午九時半至下午五時半
星期六：十時至四時

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

余景輝會計師樓
專業服務
會計，審計，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半
電話：669-4406

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八—五八七八余鴻智洽

李文專修理
梳化餐椅，公事椅，汽車椅，船帆布蓬，各種椅墊，免費估價及取送，工作良好，取價相宜。
電話二九九—四〇三二或九二九—三二七六

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四—三〇六二

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：298-8924 OR 254-9990張

Pender Roofing
4772緬街
電話：872-7059
承接修理天面專家
梘油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

時代冷氣雪櫃
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
僑胞光顧
價錢相宜
雪櫃冷氣電氣按裝修理零售專科大小商業冷房設計按裝

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

冷暖氣工程
嘉華煤氣
冷暖氣凍房
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃製館貨倉凍房冷暖氣爐熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

鐵利煙草有限公司
加拿大土產煙草
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理
各種香煙
蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

寶島電視雪櫃服務部
誠懇迅速 取費低廉
TEL. 255-9801
251-4474
裝修各類電器
雜貨店 電器
庭餐館 各種家
擴音機 錄音機
洗衣機 電爐
電雪櫃 電視機

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
經理人：林蔭棠，馮緝忻啓
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，案記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

電視修理
251-2314
修理項目
擴音機 汽車音響 收音機 錄音機 電唱機 電視機
（國，粵，英，台語）

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣藏
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九—六四二二
住宅：八七二—七九四八

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251—2555
免費估價253—5685朱先生

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

煤氣工程
電話：939-8275鮑冶
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元，專做溫哥華，免費上門估價。

Alcan
Building Products
ALCAN
Division of Alcan Canada Products Limited
1175 Derwent Way, Annacis Island, New Westminster, B.C.
TM Alcan Canada Products Limited is a registered user of these trade marks.

Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內½空間）或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。

請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。


電話：526-0828


DOWNTOWN TOYOTA
1290 Burrard St. Van BC
81年
COROLLA
大特價
代理豐田汽車TOYOTA
附設傷車賞賣部，代辦貸款及車牌燕佬，凡買車者可獲特別折扣
KEN CHEUNG
張景忠
PHONE
682-8881

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
承製宮殿裝飾藝術
天花板，護柱，橫仿，壁畫，四扒門，屏風，九龍櫃，花鳥彫刻等，及外間美術裝飾設計工程。
歡迎各地酒樓，飯店，來函聯系。
電話：（六〇四）八七三—四〇七三

祺梁
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四—一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

W. FONG CONSTRUCTION CO. LTD
TEL. 734-9552
達方建築公司
承建住宅 栢文樓宇
廠房商場 免費估價

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價$388只售$225，人人都喜歡買平貨！
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-8121
1447 Commercial Drive 255-8344

台灣三城市通國際電話

△台中、台南、高雄三地的電子交換機市內電話用戶，自二月一日起，可直接撥叫國際電話。

台北國際電訊局說：國際電話用戶直接撥號業務，將使用戶撥叫國際電話時節省許多時間，並且不受基本通話時間的限制。用戶利用此項業務時，應先撥「國際冠碼〇〇二」，次「對方國家號碼（一至三位數）」，再撥「城市區域號碼（一至四位數）」，最後撥「對方用戶電話號碼」就可以了。

北京賓館增設多種服務

△最近，北京一些賓館，根據外賓的生活愛好，在餐廳增設烤鴨、涮羊肉等風味菜。某賓館主樓餐廳還修一個水池，出售活魚活蟹，現要現殺；開闢咖啡廳，供應各種飲料；成立迎送服務組，爲客人提行李，代售書刊、外文電訊、代售飲料、負責「叫早」等等；還舉辦文藝晚會和舞會；開放游泳池和屋頂花園；理髮室增設按摩等業務。



穗至福州火車爆炸

【中央社訊】由廣州至福建福州的六十七次火車，近又發生事故並發生大火。

據「廣州日報」一月廿八日報導，這次爆炸事故是在一月廿三日發生的。當這次列車由廣州開出經湖南將要離開衡陽車站時就發生爆炸，引起大火，濃烟瀰漫，秩序大亂，燃燒達一小時始將火撲滅。

報導并未透露損失情況，祇承認是搭客李仁謀、李仁聰、李仁希三人暗藏危險物品所造成的，「衡陽鐵路公安分處」當將李等三人逮捕。

鼎湖山亦有車禍 有多名港客受傷

一旅遊車下山時翻側

【特訊】鷄年年初二，九龍和新界發生多宗嚴重交通意外，釀成四死七傷；而在內地的鼎湖山，亦於同日下午發生車禍，有十多港客受傷，其中數人傷勢頗爲嚴重。

一名港客昨日下午回港後對本報透露，車禍是在下午四時許發生，當時一輛載有廿四名港客的旅遊巴士，前日下午遊罷廣東的名勝區肇慶七星岩鼎湖山後，回程返廣州，不料下山途中在一彎角處突告失事翻車，險告墮下塘中。幸旅遊巴的司機無恙，自行爬出，到路邊截停另一旅遊巴士求助。有關方面並臨時徵用該旅遊巴士作救護車將各傷者送往醫院。據該讀者目擊，傷者中以老年人和小童最多，他們是在港參加旅行社主辦的春節旅行團到內地渡假。

北京兩千人參加 年初三環城賽跑

最大五十歲最小十一歲

【中國新聞社北京七日電】今天上午，二千二百多名男女長跑愛好者參加了北京傳統的春節環城賽跑。

北京今天天氣晴朗，氣溫在攝氏零度左右，正是理想的長跑環境，獲得女子前三名和男子前四名的成績都打破了原來的紀錄。

國家體委副主任榮高棠、北京市副市長白介夫在天安門前的金水橋上給獲得男女前十名的運動員發了獎。

比賽在上午八時半開始，運動員中最大的是五十歲，最小的是十一歲。

北京春節環城賽跑是一九五六年開始舉行的，「文革」期內一度中斷。今年舉行的是第十八屆。

大批貿易合約被毀 日準備要求北京予賠償

（東京六日美聯社電）日本大藏相渡邊美智雄星期五對中國大批取銷合約將影響及中日關係一事，表示關切。他並要求中國賠償日本公司因取銷合約而遭受的損失要求。

大藏省官員稍後表示，渡邊對日本記者說：中國不按照合約向日本購買裝置及設備，日本政府理所當然地要向中國索償。

這些官員說，渡邊表示：中國方面應該在一旦未能履行貿易合約時，儘快通知我們，這樣就不會對雙邊關係造成不良影響。

他並表示，日本希望避免以出口保險運用於對中國的商業交易上。他說，如果中國賠償其對方的損失，則無需運用這種保險。

這產省本星期表示，中國最近取銷了一大型的石油化學工廠及其他工業計劃，大約有三十家日本公司受影響，損失總值約爲六億三千四百萬美元。

通產省現在尋求與西德舉行會談，然後對中國採取聯合的反應，由於中國採取「經濟調整」政策的關係，削減了工業發展，西德也是在商業上蒙受重大損失的一國。中國方面答應在二月中旬派遣代表分別前往東京及波恩，解釋中國的立場。

江蘇省贛榆縣出售貂皮最多

（北京消息）「人民日報」報道，江蘇贛榆縣去年養貂兩萬九千多只，比上年增長百分之五十二，出售貂皮近一萬張，收入一百萬元。依刻傍海的贛榆縣是江蘇養水貂最多一個縣。

旅大漁輪廠建造梶滑道冷凍漁輪

（北京消息）「中國新聞社」報道，中國第一對雙拖梶滑道冷凍漁輪已經建成，最近投入捕魚生產。

這對名爲「舟漁六二一、六二二」的梶滑道冷凍漁輪，裝有先進的導航儀器和比較完善的製冷設備。它不像普通漁輪在舷側吊桿起網作業，而是採用一滑道上網，一網捕可起魚近四十噸，捕上的鮮魚可在船上速凍，每個航次能速凍鮮魚三十噸，冷藏鮮魚七十噸。這時，滑道冷凍漁輪是由旅大漁輪廠建造的。

中國消息

亂食並不是福

食物相尅之說並非無稽 胡亂合食會有中毒危險

研究指出，食物相尅的說法，不能會視爲迷信；日常生活中應重視適當的食物組合，才不會因多吃某些食物，而引起損害健康的問題。

【中央社台北七日電】春節期間，由於食物豐盛，對於過去一直爲人相信的食物相尅會中毒的說法，專家認爲，并不全然是無稽之談，有些例子的確是前人的寶貴經驗。

食品工業發展研究所副所長李錦楓在一項研究中指出，合食禁忌是否有科學根據，目前仍在探討，但某些食物合食，的確會產生中毒現象。例如：

——鰻魚與醃漬梅：由於鰻魚含有百分之十八的脂肪，加上盛產期夏天裡細菌最易繁殖，如攝食過多，可能會消化不良；未熟的梅子含有氰酸，也可能引起中毒。這兩種食物合食，不能肯定說會有不好後果，但單獨吃已有副作用。

——鯽魚與柿子：前者的筋肉纖維很硬，不易消化，同時腐敗時也很難判別，因此螃蟹或貝類合食禁忌很多，可能是這些食物腐敗很快；柿子因成分中含有鉀，會增加尿量，不適合孕婦或身體衰弱者食用。柿子又含有單寧，多食會發生便秘，所以這些食品合食會增加消化器官的負担。

杏子與鯖魚：因鯖魚內臟有强烈的蛋白分解酵素，腐敗甚快，這種合食的禁忌，原因可能出在鯖魚身上。

——文蛤與玉蜀黍：前者的產卵期中容易產生有毒成分；後者是不易消化的食物；兩者合食，可能引起消化不良或腸胃障害。

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.,
475. MAIN ST. 緬街四七五號(夾片打街) 電話: 687·3316
中國旅行觀光團
1981年1月19日
新年賀歲團
加拿大、香港、廣州、南京、無錫、上海、杭州
桂林、北京、南寧、廣州、共廿四天 $2580
1981年3月2日
加拿大、香港、廣州、杭州、上海、南京、
西安、北京、廣州、共廿二天 $2550
1981年4月24號
加拿大、香港、廣州、南寧、昆明、成都
重慶、北京、 桂林、廣州共廿四天
$2800
●費用包括：
由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、船、機票費，中國入境簽證費用，店雙人房計
●本公司服務：
每團均有本公司豐富理驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港爲止
Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service Donald Lee Limited 香港海外旅行社 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario Canada M5G 1C6 Tel: (416) 977-3333 Telex: 06-23561 Cable: "HKOTRAVEL"
Branch Office: Toronto: 多倫多 Hong Kong International Travel Ltd. 香港國際旅行社 281 Spadina Ave., Toronto, Ontario Canada M5T 2E3 Tel: (416) 362-6707
Don & Ed Marketing Inc. 多金有限公司 601 - 700 Bay St., Toronto, Ontario Canada M5G 1Z6 Tel: (416) 593-1811 1-800-268-8081
Ottawa: 渥太華 Wings On Travel Ltd. 永安旅遊有限公司 400 Bank St., Ottawa, Ontario Canada K2P 1Y5 Tel: (613) 234-5493

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725
RCA 聖誕大減價
全部電影視聲帶半價出售
L500 影帶 $14·95 2—3½ HOURS·
VHS 影帶 $18·00 2—6HOURS·
各款錄影機全部大減價
國語、粵語、電影視聲帶。種類繁多，歡迎租賃及郵購，適合加美各埠採用·目錄及詳情請與本公司接洽
會員每套價目$10·95起

附註
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕閘基國側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖
花花世界
色樣美觀
花王蘇金主理

加拿大賽路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
賽路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華啓

英華旅行社
417 - 193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669—6412 鄺小姐
681—3816 晚間：437—6270
▲香港特價單程$333元。
雙程$758元。
▲特價票：星加坡，曼谷，台灣，各地。
▲特價移民機票。
▲各地旅行團：中國，東南亞，歐洲，檀香山，李檔，拉斯維加，等等。
▲國內外各大航空公司機票如：
三藩市$150起 羅 省$186起
紐 約$286起 芝加哥$247起
多倫多$249起 滿地可及渥太華$259起
卡加利 $93起 點曼頓$101起
溫地畔$174起
歡迎來電查詢

納偉旅行社
無遠弗屆·無微不至
Love & White Travel
加拿大華埠
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501
中國旅遊觀光團 $2,799
* 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地，
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐，
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程，
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親，
* 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，
廣州旅遊探親團 $1,699
* 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地，
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐，
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程，
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親，
* 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日，
歐洲旅遊團 $1,649
* 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京，
* 全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐，
* 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市，
* 可提前出發，可延期回程，需30天訂位，
* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發，
廸斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 $268
* 華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華豪車，
* 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險，
* 暢遊迪斯尼樂園，諾氏農莊樂園，環球片場，加州首都，羅省，
* 聖地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區，
* 上列$268爲五人同房小童之價錢，其他價錢分列如下：
四人房305 三人房315 雙人房345（12歲以下小童減收$20）
* 出發日期：80年12月20日，12月26日，81年4月11日，81年6月27日起至8月25日至逢星期六，12月19日，12月26日
美加西岸豪華巴士旅遊團
* 砵當市三日遊 華人領隊
出發日期：81年4月17日，5月16日，9月5日，10月10日
* 阿根拿根菓園三日遊 華人領隊
出發日期：81年8月1日
* 域多利兩日遊 華人領隊
出發日期：81年 7月11日，8月8日，9月29日
* 加拿大洛磯山脈七日遊 專人領隊
出發日期：逢星期日（81年由5月30日起至9月13日止）。
廸斯尼樂園旅遊團 $264
* 全程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店，
* 包迪斯尼樂園一天的入場及十一款遊玩券，
* 上列$249爲四人同房小童之費用，其他費用如下：
四人房$299 三人房$309 雙人房$329（十二歲以下小童減收$50）
* 出發日期，逢星期三出發（由五月七日起至十二日廿四日止）
賭城旅遊團 李檔$189 拉斯維加$199
* 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店，
* 奉送各款贈券價值超過$100，
* 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發，
美加各埠來回機票特平
宛尼辟$154 多倫多$246 渥太華$254 滿地可$270
三藩市$150 羅 省$186 賭 城$186 紐 約$317

SANDY'S
衫款已過時？
衣服不稱身？
請到D. A. 改衫公司
價錢公道 廿四小時起貨
4456 MAIN ST. 近廿八街
TEL: 879-7213

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉
全旦生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息。

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689—7324
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等 即蒸即食佳品
樽裝罐頭、辣椒醬油、榨菜、鹹酸菜等 營康物美食品。
多倫多、滿地可、溫地畔、點咪頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

$2,799 中國旅遊探親團
* 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地，
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐，
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程，
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親，
* 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，
$1,699 廣東旅遊探親團
* 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地，
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐，
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程，
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親，
* 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日，
溫哥華～國華公司 (604) 681-2720～DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～納偉旅行社 (604) 689-0501～LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～環球旅行社 (604) 684-2341～WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打～善豪旅行社 (403) 426-2413～SINO TRAVEL, 10183-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙 省～納偉旅行社 (306) 359-3355～LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

林子祥熱情難自禁 分分鐘需要吳正元



祥子林要需鐘分分元正吳

在過去的一年，喜歡鬧新聞的藝員，不過多，他由「摩登土佬」搖身變爲「天皇巨星」，然而他的性格與作風仍沒有多大改變，依然是沉默寡言，我行我素雖然林子祥是不喜

元對他絕對信任，還挺身爲他作解釋。

在週前港台舉辦的「八零年度十大金曲頒唱會」，林子祥演唱他「無聲勝有聲」的樂趣只有他們最了解透徹。

歡林子祥的觀衆越來越就是有等最無聊的緋聞」，亦會與他扯上關係。「公開」說這種話。正如吳正元表示，他們會以實際行動去粉碎謠言，作爲最有力的證明，雖然他們還未透露婚期，但個中恩愛處羨點幾許旁人，

對此他依然不作正面答「要你」之時，就在台上表示這首歌是爲吳正元而寫，就是這一句，已間接說明對她繼情不變，表示彼此相愛不渝，只是他的表示方式則較爲含蓄，記憶所及，林子祥從未如此「公開」

較早前就有消息稱「唱會」，他與某歌星感情融洽，的得獎歌選「分分鐘需要

謝賢新年希望添女

謝賢近日笑口常開，雖然他仍要開工演《情謎》，但該劇繼《四季情》後才出街，所以他無需趕戲。辦年貨事亦有太太狄波拉處理，他不用費心。他對記者說，現時只希望快添一個女，這是他新年願望之一。



謝賢在桃花下希望明年生女合成一個好字

再談摩登保鏢

（雪梨爲了不用去台灣拍片留港過年而歡喜。）



「摩登保鏢」取材梅佳人物形象生動，鬼馬演技出色，已使這部許氏喜劇立於不敗之地，至於具體表現方面，則編優於導，小動作優於大動作，電視化强於電影化。

這劇本編得很好，從一班保安護衛員引出豐富有趣的人物和情節，大細橋前後呼應，絕不單調或混亂，這方面的好排的惹笑綽頭一一呈現出來，不必賣弄花巧，不過我們仍然覺得很多場面在導演方面未夠生動，甚至有點呆板。

最顯著的是較多人的熱鬧場面，就有點手忙脚亂。例如富豪遊艇舞會，有些偷渡客游水爬了上來，形成貧富安危的强烈對比，但此場無論富豪與偷渡客兩方面都毫不生動，拍得非常簡陋。此外，一羣人在木屋打牌爽飯，出現巨型炎蛇一場，亦拍得胡里胡塗，搞不出應有的驚險與緊張氣氛。另外有些非喜劇的微妙人情場面，像女偷渡客後來在酒店當娼，以及許冠文臨尾轉性，把公務金捐助同事，這兩場感人戲都拍得笨拙而牽强，缺乏職業水平。

大高潮的盜寶追逐，以及跳傘降落馬場，都是大場面，其致頗多特技，但拍來只覺十分吃力，驚險笑料其實頗爲勉强，沒有痛快淋漓之感，至於槍手廬炎搶擊賽馬，完全配合不到馬場的實感和反應。若論鬼馬賽馬戲，和路狄士尼的「鬼馬太空貓」則似樓而好笑得多了。

許氏兄弟以電視趣劇改名，電視趣劇的特色是場面簡單，演頭不必重活，只靠少數諧角的對白和小動作取勝，而且美料一截一截，不必特別連貫。許冠文本片在構想上無疑力圖搞出流暢連貫大陣仗的大銀幕格局，不過實際拍出來仍屬小家氣，未能大起來，道與導演的電影化功力未足有關。

全片仍以一個個單場的鬼馬表情和趣怪小動作取勝，很多大場面都避重就輕，例如遊艇一場最成功的是許冠文扮賽食鱉，許冠英多了第三隻手，而非舞會與偷渡的大動作戲。又如賊黨打刼金樓玉衣一場，刼案的大動作本身並不出色，惹笑的却是校節的影子扮嘢這幕古怪小動作。另一場刼嫁追逐的大動作，並不夠熱鬧，反以許冠文中了鬼妹美人計的表情最有趣。

當然，「摩登保鏢」充滿訴諧抵死的小動作，笑料泉湧，作爲喜劇已經不可多得，不過我們希望許氏喜劇更爲完美，部麼在表情與小動作之外，在電影化大動作方面實應更具職業水準，特別是若要擴展國際市場，以電視化小場面爲主是不足夠的。

筆者覺得「半斤八兩」有些大動作反而拍得很好，如廚房大戰，飛車橫衝直撞，戲院大刼案等，都熱鬧生動，不知跟吳宇森的協助是否有點關係。事實上吳宇森的笑片就以連鎖反應式電影化大動作取勝。無論如何，許氏喜劇能在電影節奏，複雜場面，特技和統頭效果方面再下功夫，成績必然更爲理想。

徐少强行踪秘密 避片商追他拍戲 下星期赴泰國拍片



徐少强趕返香港賀老婆過年

徐少强在新年前到了台灣拍戲，終在年卅晚當天趕返香港與妻兒渡歲吃其團年飯，他返港後行踪一直保持秘密，據說是不想被片商追問，也不會因而萌離心有簽合約，且每年只能外借拍兩部片，不過徐少强却秘密的拍了多部影片，據說常然不會蒙在鼓裏，問題是沒有向他問罪吧了。

其實徐少强在續續拍片主要是求安穩，領片酬，有關一切對該公司不穩的謠言，他是聽在耳裏，却從來不作過問，他認爲，無論外間怎樣傳謠言，對他而言都是一樣，只要有薪水可領便不理什麼。

十八號他會飛去泰國拍一部泰片，該片早在「天鼓變」在泰國推出時，他已答應了片商拍攝，可是因爲一直太忙，才把片期推了又推以我在外面拍片也不敢亂接，做得太過份始終

徐少强在新年前到 不是好事。」

續續對我實在不錯，所去，現在眞的不能再推下

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.



公司：736-3831 或687-7711—PAGER#410 (24小時)
住家：733-4736
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

一房屋

○新屋正在興建中，三房，主人房有浴室，位於二十九街近乃街。

○東區近乃街四大睡房，客廳有風景望大廚房，油木地台加地氈，土庫完成有浴室及廳，地標準，特價急賣。

○緬街及五十二街，土庫有實淨兩房，近中小學及

○搭車，硬木地合，價錢相宜。

○西區平房有土庫，地標準(33×115)，只賣十四萬九千五百。

○西區年青十二年屋，三房，主人房有兩件頭，寬大客廳及有風景睇，另土庫三房，浴室及廚房，二十五萬九。

○東區近搭車雅潔及裝修華麗一房，大廳柏文一組，環景優美，七萬五千。

○西區有多間靚屋，地區最高上，美麗的花園，良好鄰居，四十至六十萬。

入息屋

△小型三組一房入息屋，另有處物室全部租出，位於柏文地區，四面新柏文林立街，及大有前途，十六萬。

△近緬街，十七萬九千。全部翻新，三組收入

△東區合法十九千。每年組收入三萬八千，獨立電表，容易管理，

一商業樓

○樓年青六個舖位商場，方便停車場，磚好租客，每年實收七萬三千。無雜費，良地點適中，價錢平，機會難逢，請即電話來問。

○西區十五年磚樓，建築一流地點，適合全部冷熱氣設備轉做，最合興旺，

○莫失良機。餐館租客，樓上寫字樓，裝修華麗美美，前途無限，

○中國式酒樓，地四千尺，

○東區商業樓，三個舖位用已出租，十一百二十尺，有九個單房，已裝良好，三十四樓上乘客，

柏文樓

★建築十多年新四十五組柏文樓，堅固石屎十二層大廈，地大及有停車場，及多數有風景睇，一百八十五萬。

★郊外近雲高華埠十一年新，五十七組柏文樓，一百八十七萬。

★郊外埠市中心二十一組柏文樓，每年收九萬二千，開價七十二萬。

生意

△地點最旺唐人街餅舖及餐室生意，地方大及設備齊全，生意興旺，年老退休，急意出賣。

△郊外大型超級市場生意及實業，日做二千元，六千尺樓及大停車場，七日營業，四十二萬九千。

△西邊市中心士多生意，日做六百，賣三萬九千。

△單做外賣(TAKE OUT)生意，用具新型，容易做，利錢高，兩萬七千

△全新唐西餐館出賣，裝修華麗輝皇，二千九百尺，一百座位，停車場，地點最佳，平價急賣。具齊全，地方寬大，月租八百五十，不需成本去買生意，立即可以開市。

彩色攝影

新法授課，彩色冲晒，燈光構圖，黑房特技。
電話：三二五—零一七七

昌記裝修油漆公司

專接混水木工後私等各大小工程，忠誠爲僑胞服務工作快捷安當。
電話：二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

加華實業公司

CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
OFF. 324-1034
DAVID TAM 譚清華 RES. 437-1714 437-1719



▲四十六號東四十一街，近緬街，巴士學校方便，正層三睡房，土庫完成廳房廁所，開價十二萬九千五。

▲一〇〇四東四十街，廿五年，硬木地台，兩睡房靚屋，土庫完成廳，房廁所，巴士學校方便，開價十四萬九千五百元。

▲新屋面積1570平方呎，闊大好景地段，三睡房，寬大廚房，另有家庭娛樂室，開價二十三萬九千元，歡迎舊屋相換。

▲東區新屋兩間，標準地段，三睡房，一千三百多呎面積，現正興建中，歡迎電約引看

▲東區興旺地點，一年新，商業樓宇，六組兩睡房柏文樓下三個舖位，開價六十九萬。

▲頃士威，鄰近銀行，麥當奴快餐店，兩層商業樓，樓上四組柏文，樓下兩舖位，鋪後另有貨倉，全部租出，保值投資良機，開價卅萬。

（逢星期日開放）

葉漢



專為閣下買賣樓宇生意，免費估價以具体性方法為閣下安排買賣，快、妥、盡口多客路廣，舊換新、屋換屋討算，按歌多方面為閣下服務請給我一個電話。

八七六一六四〇四

（1117）411×147樓上一千五百八十尺，上下風景新屋靚隔有得頂。

（1116）46·5×122尺，單邊賴近京士威，兩大房屋廚廁，只賣十八萬。

（1111）地大七千三百尺，有多則師設計，全新屋，幾千尺實用面積。三十六萬。

（1110）43×110尺，風景靚屋重靚樓下廚廁齊，一房一廳，只賣十六萬九千。

（1112）43×120上三房樓下裝修好，高尚住宅區，十六萬五千。

（1115）此間屋有特別燈光顏色設計，新屋冇啲靚。十五萬四千，利息十厘。

（1113）正翻新上下廚廁齊，近域多利街，十四萬餘。

（1102）四十四尺闊辣，全新裝修，十六萬四千

（1103）本那比65×155孖屋。每邊三房兩廳，十七萬餘。

（1105）近京士威大地靚屋，十三萬四千。

（1114）近京士威及公園，十五萬七千。

（1106）近京士威樓下全裝修，十三萬九千。

（1107）六睡房大屋，堅固實淨，十五萬八千。

（1109）五大睡房上下厠廁，面北背南新屋，一流裝式，二十四萬。

（1108）全新兩房一廳，土庫，十五萬三千。

尚有生意一流酒家，一百四十位，只賣十一萬五千又小型餐室夫婦可攜掣，好生意，只賣六萬。

多謝各位關照。

葉漢啓

盡力爲服務，打電話給小弟請不須擇時日夜隨便。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 Office: 736-3831 Res. 876-6404

ANDY IP

享記油漆

電話：874-1984日 430-6013夜

專門承接
內外油漆
牆紙牆畫
浴室花磚
土庫間格
免費估價

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4

承接大小
土木工程
商業住宅
新舊裝修
房屋改建
圖則設計
工作妥當
價錢公道

A. CHIN 陳建良 291-0505

鍾天賜 876—4575

㈠2791 WILLIAM街，屋型華貴，地49.5×108呎，四房三廳兩浴廁，兩廚房，土庫另有一房一廳廚廁具全，全新士德古牆，銅水喉，新電綫，雙車房，價價$179 000十分抵買，逢週末三時到四時開放，

㈡2567 MCGILL街近P·N·E精緻兩房一廳土庫另有兩房及廁所新屋頂電綫及水喉雙層窗，紅磚結構屋33×122地價139·000

伍澤森 327—7842

兩間併連新屋：周末開放

1981年新屋，一九八〇年舊價，開價十九萬五千元，

地址：5537和5545 KILLARNEY ST（魯別街西行兩個步落近四十一街東）地段：32·5×130尺

面積：1319平方呎全土庫。

三大睡房，主人房有全套浴室，前后洋台，風景優美，雙停車間。梗木地台，上乘材料。欲購從速，先到先得，歡迎電約參觀。或以舊屋相換。

專權代理人：伍澤森327—7842

果舖生意急賣：

位於南緬街旺區樓上有兩睡房單位有潛力，有前途，只開價八千二百元。

請與伍黃秀英洽電話：687—8899

伍澤濂 733—5743

雲市東區繁盛地帶商業樓，樓下兩舖位，樓上四伙柏文，開價二十一萬五千元。

BURNABY喜士定街東最旺地段，肉店一間出售，每週開市六天，上午九時至下午六時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你。

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，

這是你的機會，餐館生意連實業，

祇售二十二萬五千元，先到先得。



阮廷燊
254—7333

阮廷燊君現加入本公司爲僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委托阮君自當竭誠服務。

△雲東區，孖屋地段，兩單位，獨立門户，各有三睡房另土庫完成合出租及自住開價十一萬

△華埠餐館，近文化中心，有發展潛力，售五萬八。

△威廉街近乃磨，兩睡房屋，土庫完成，可接充低息按揭，開價八萬一千。可還價。

Success Realty Ltd

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來

保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時。